

R O M A N I A N
BASIC COURSE

Volume VI
Lessons 64-69

May 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Romanian Basic Course consists of 89 lessons in eight volumes. The texts, accompanied by tapes, are intended for classroom use to train native English speakers in Romanian language comprehension, speaking, reading, and writing.

CUPRINSUL.

I.	<u>ȚĂRANUL ȘI HOȚUL.</u>	1
	Întrebări	4
	Dialog.	5
	Muncile agricole.	7
	Întrebări	7
	Teme acasă.	8
	Vocabular	9
II.	<u>ȚIGANUL LA PREOT.</u>	11
	Întrebări	13
	Dialog.	15
	O poveste de vânătoare.	17
	Întrebări	18
	Teme acasă.	19
	Vocabular	20
III.	<u>OMUL CINSTIT.</u>	23
	Întrebări	25
	Dialog.	27
	Din viața grea a țăranilor sub regimul comunist.	29
	Întrebări	30
	Note gramaticale.	30
	Teme acasă.	30
	Vocabular	31

IV.	<u>O ZI DE PRIMĂVARĂ LA BUCUREȘTI.</u>	33
	Întrebări	37
	Dialog	38
	Înainte și după căsătorie.	39
	Întrebări.	40
	Teme acasă	40
	Vocabular.	41
V.	<u>CASA NOUĂ</u>	43
	Întrebări.	45
	Dialog	47
	Legenda Mînăstirii Curtea de Argeș	49
	Întrebări.	52
	Teme acasă	53
	Vocabular.	54
VI.	<u>RĂSCOALA DIN UNGARIA.</u>	57
	Întrebări.	59
	Dialog	61
	Incidente din răscoala din Ungaria	62
	Întrebări.	64
	Teme acasă	65
	Note gramaticale	66
	Derivate din infinitul verbelor.	66
	Derivate din numiri geografice	66
	Diminutive	67
	Nume de țări, capitale, locuitori și limba vorbită.	67
	Nume de continente, oceane și mări	68
	Vocabular.	69
	 Vocabular romîn-englez	 71
	Vocabular englez-romîn	79
	Expresii idiomatice.	88



Hora.

I

ȚĂRANUL ȘI HOȚUL.

A fost odată un țăran sărac, cu numele de Neagu. El locuia în satul Vlădeni, din județul Buzău. Satul lui, ca multe alte sate românești, era așezat într-o vale și tăiat de drumul mare. În mijlocul satului era biserica Sf. Gheorghe, o biserică mică, însă foarte veche. Lângă biserică era școala primară cu patru clase și cu doi învățători. Acolo, în fața bisericii, se adunau fetele și băieții în fiecare duminică și jucau hora și sîrba pînă cînd țiganii lăutari nu mai puteau să cînte.

Neagu locuia la marginea satului, lîngă drumul mare. Avea o curte mare, cu tot felul de păsări: găini, rațe, gîște și cîțiva curcani. În fundul curții era grajdul, un grajd mare, dar cu vite puține: doi boi, o vacă, un vițel și un cal.

Se apropia toamna și Neagu avea nevoie de bani. Trebuia să plătească impozitul și să cumpere multe lucruri pentru casă: unelte, sare, chibrituri, gaz (petrol), cărți pentru copii și cîte altele.



Sirba.



Tîrg.

Astăzi este sîmbătă și la Mizil este tîrg mare. „O să mă duc la tîrg, o să vînd niște marfă și o să fac bani”, se gîndește Neagu. Zis și făcut. Încarcă repede căruța cu niște lapte, ouă, fructe, zarzavaturi, leagă calul la căruță și pornește cu noaptea în cap. Ajunge la tîrg la amiază și obosit cum era, se duce la un han, să mănînce ceva. Trage căruța în curtea hanului și el se duce să mănînce ceva și să bea o țuică.

Cînd se întoarce, ia calul de unde nu-i. Un hoț îi furase calul. Neagu s-a supărat foc, pentru că era sărac și avea numai un cal.

După cîteva zile, el se întoarce iarăși la tîrg. Acolo, ce să vezi? Calul lui era de vînzare. Hoțul aștepta cumpărători. Neagu, furios:

„Te-am prins. Calul ăsta e-al meu. Dă-mi-l înapoi!”

„Ba-i al meu”, răspunde hoțul liniștit. „Îl am de cînd era mic”.

Țăranul pune mîinile pe ochii calului și întreabă:

„Dacă-i așa, atunci, spune-mi, cu care ochi nu vede calul?”

Luat așa repede, hoțul răspunde:

„Cu ochiul stîng”.

Atunci, Neagu, care acoperise amîndoi ochii calului, ia mîna de pe ochiul stîng și spune:

I

„Nu-i adevărat, ochiul ăsta-i sănătos”.

Hoțul o schimbă repede:

„Am vrut să zic ochiul drept”.

„Vedeți, oameni buni”, zise Neagu oamenilor din jur,
„amîndoi ochii calului sînt sănătoși. Omul ăsta este hoțul
care mi-a furat calul”.

După asta, Neagu s-a dus la poliție. Polițiștii l-au
arestat pe hoț și l-au pus în închisoare, unde se află proba-
bil și astăzi.

Morala: După faptă și răsplată.

Întrebări:

1. Cum se numește țăranul din povestea noastră?
2. În ce sat locuia el?
3. În ce județ este satul Vlădeni?
4. Unde este așezat satul Vlădeni?
5. Ce înseamnă „drumul mare”?
6. Ce este în mijlocul unui sat românesc?
7. Ce înseamnă patru clase și doi învățători?
8. Cum este un sat american?
9. Ce jocuri au românii?
10. Ce jocuri au americanii?
11. Ce păsări cunoașteți?
12. Ce vite cunoașteți?
13. Cum este o fermă românească și cum este o fermă americană?
14. Ce cumpără țărani români de la târg?
15. Cum au ei bani?
16. Ce cumpără țărani americani?
17. De unde au ei bani?
18. Ce s-a întîmplat în povestea noastră?
19. Îți place țăranul sau îți place hoțul? De ce?
20. Ce au făcut polițiștii cu hoțul?
21. Care-i morala?

Dialog.

Doi țărani stau de vorbă

Ce mai este nou prin sat?

Toate-s bune prin sat. Știi că ieri am fost la târg cu căruța. Am dus niște găini și un curcan, însă am pățit ceva rău.

Ce s-a întâmplat, spune!

Curcanul și găinile au sărit din căruța și au fugit pe drum.

Le-ai prins?

Am prins o găină, însă curcanul și celelalte găini nu.

Și ce s-a întâmplat după asta?

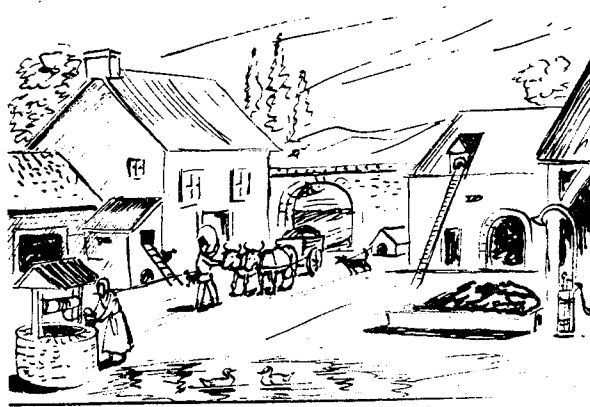
În târg am văzut un țigan care avea un curcan și cinci găini de vânzare. Când m-am dus mai aproape, am văzut că erau ale mele.

Și tu ce-ai făcut?

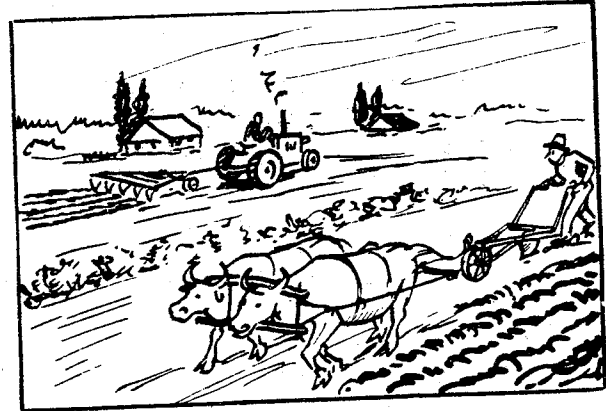
Foarte simplu: Am chemat poliția, care a arestat pe hoț.

În cazul ăsta, hai la han, să ascultăm la lăutari și să jucăm o sîrbă. Și nu plecăm pînă la amiazi.

Zis și făcut!! Să mergem!



Tăranul seamănă și grăpează.



Tăranul ară.



cal



vacă



porc



cîine



pisică



bou



gîscă



rață



curcan



găină



pasăre



Cocoș

Muncile agricole.

Înainte de războiul al doilea mondial, Neagu avea o gospodărie care cuprindea un grajd pentru vite (cai, boi, vaci), o șură pentru fîn și paie, cotețe pentru găini, cocoși, rațe, găște, curcani și alte păsări de curte. El își muncea singur ogorul: ara cu plugul, grăpa, semăna, iar toamna culegea roadele muncii lui, pe care le păstra în hambar.

Însă după războiul al doilea mondial, guvernul comunist a început colectivizarea agriculturii și ea a început să devină o industrie în dauna gospodăriilor individuale.

Regimul comunist a înființat gospodării colective, deservite de Stațiuni de Mașini și Tractoare (S.M.T.). Noi vom învăța mai târziu mult mai mult despre acestea.

Acum, legile regimului comunist obligă pe țărani să dea statului parte din produsele lor. Când batoza treieră cerealele țăranului, el este obligat să livreze statului cota obligatorie, la prețul stabilit de stat.

Acesta este numai un aspect al schimbărilor care sînt în curs acum în România.

Întrebări:

1. Ce ținea Neagu în grajd?
2. Ce ținea el în șură?
3. Ce păsări de curte avea el?
4. Cum își muncea el ogorul?



Vocabular.

acoperi (a), acopăr, -it	to cover
aduna (a), adun, -at	to gather
agricultură, -ri	agriculture
ara (a), ar, arat	to plow
aspect, -e	aspect
batoză, -ze	threshing machine
bou, boi	ox
cereală, -le	grain, cereal
cocoș, -i	rooster
colectivizare, -zări	collectivization
cotă, -te	quota
coteț, -e	pen, sty
culege (a), -, cules	to gather; pick up
cuprinde (a), -, cuprins	to comprise; contain
curcan, -i	turkey (tom)
daună, -ne	damage
în dauna ... (plus poss. case)	to the detriment of
deservi (a), -esc, -it	to serve (the public)
fân	hay
găină, -ni	chicken
gîscă, gîște	goose
gospodărie colectivă	collective farm
gospodărie individuală	individual farm
grajd, -uri	stable; barn
grăpa, -ez, -at	to harrow
han, -uri	inn
horă, -re	(Romanian dance)
înființa (a), -ez, -at	to found, establish, bring into being
joc, -uri	play; game; dance
județ, -e	county (before 1950)
lăutar, -i	musician (in popular bands)
livra, -ez, -at	to deliver
marfă, -furi	merchandise
munci (a), -esc, -it	to work
obliga, -, -at	to compel, obligate
obligatoriu, -rie; -rii	cumpulsory, obligatory
ogor, ogoare	field of grain; culti- vated field
pai, paie	straw
pasăre, păsări	bird
pasăre de curte	poultry, fowl

păstra, -ez, -at
 plug, -uri
 produs, -e
 schimbare, -bări
 semăna (a), semăn, -at
 sîrbă, -be
 stabili (a), -esc, -it
 Sfîntul Gheorghe
 școală primară

tîrg, -uri

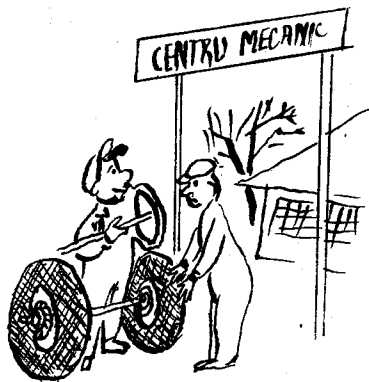
șură, -ri
 treiera (a), treier, -at
 vacă, vaci
 vită, vite

to save, keep
 plow
 product
 change
 to sow
 (Romanian Dance)
 to establish
 St. George
 grade school, primary
 school
 market place; small
 town
 barn
 to thresh
 cow
 (head of) cattle

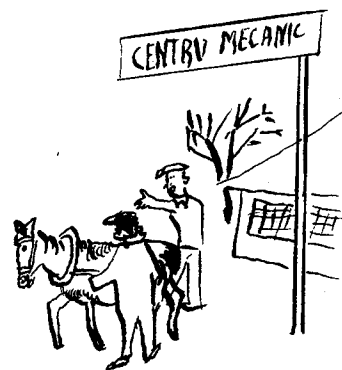
Expresii idiomatice:

și cîte altele
 a fost odată
 zis și făcut
 cu noaptea în cap
 ia (calul) de unde nu-i
 în curs

and what not
 once upon a time
 no sooner said than done
 before dawn
 the (horse) disappeared
 now; in process



-Am adus tractorul la
 reparat!



-Un moment, să scriu
 pe tractor „Reparat“!



Ciobani.

II

ȚIGANUL LA PREOT.

Într-o seară, un țigan s-a rătăcit. Fusesse la oraș, cântase într-o cârciumă și când se întorcea acasă, n-a mai găsit drumul. Era o seară cu lună, însă în pădure era întuneric.

Târziu noaptea, ajunge într-un sat și la marginea satului, el vede o casă cu ferestre luminate. Intră în curte și bate la ușă. Un preot, după cum arăta crucea pe piept, îl întreabă ce dorește?

„Dă-mi un loc de odihnă pentru noaptea asta, părinte, că m-am rătăcit. Oi lucra ceva pentru fapta asta bună pe care o faci”.

Preotul s-a gândit puțin și apoi i-a spus:

„Bine, țigane, intră în casă și culcă-te acolo jos, într-un colț”.

Țiganul atît a așteptat. A intrat în casă, și-a pus haina și căciula pe un scaun, iar el s-a culcat jos, pe covor.

II

Casa preotului nu era prea mare. Avea o sală mică. Deoparte era o cameră cu un pat. Deasupra patului era o icoană mare cu Domnul Nostru Isus Cristos și o icoană mai mică cu Maica Domnului. Pe pereți erau câteva covoare cu flori. De altă parte era camera pentru musafiri, unde se afla o masă cu câteva scaune. Pe masă era Evanghelia și Biblia. În spatele casei era bucătăria. Preoteasa tocmai pregătea cina.

Țiganul s-a culcat jos, dar nici vorbă să adoarmă. Ii era foame rău. Ar fi vrut să ceară preotului de mâncare, însă nu îndrăznește.

Preoteasa a întins masa și a adus mâncarea: friptură de curcan și sarmale de varză. Preotul s-a dus în pivniță și a adus o sticlă cu vin roșu de Drăgășani.

Țiganului îi lăsa gura apă. Văzînd că preotul mănîncă cu așa poftă, n-a mai răbdat și a spus:

„Hei, părinte, ce mai mâncare, zău!”

„Țiganul tot țigan! Nu-i destul că te-am lăsat să intri în casă, nu-i destul că ți-am dat un locușor de dormit, acum mai vrei și de mâncare”, i-a răspuns preotul, care era foarte sgîrcit.

„Nu-i nimic, părinte, o să fac și eu ce a făcut tata cînd a cerut de mâncare și nu i s-a dat”, a răspuns țiganul.

Preotul s-a gîndit la vorbele țiganului. Ce a făcut oare tatăl țiganului, cînd nu i s-a dat să mănînce? Poate a bătut

pe cineva, poate a dat foc casei cuiva, poate a omorât pe cineva! Cine știe ce e în stare să facă un țigan! Poate că e mai bine să-i dau puțină mâncare și să mă scap de el. La fel s-a gândit și preoteasa, căci și ea era sgîrcită foc.

Țiganul a mîncat ca nebun de foame. Sarmalele au dispărut toate, iar din curcan n-a rămas decît scheletul.

După ce preotul l-a văzut sătul și cu burta plină, l-a întrebat:

„Ia spune, măi țigane, ce a făcut tatăl tău cînd nu i s-a dat să mănînce?”

„Ce să facă, părinte, s-a culcat fără să mănînce!”

Morala: Sgîrcitul nu se bucură de cele adunate.

Întrebări:

1. Cine s-a rătăcit într-o seară?
2. Cum este îmbrăcat țiganul?
3. Cum era întuneric, dacă era lună?
4. Ce meserie avea țiganul?
5. Ce fel de casă vede el la marginea satului?
6. Ce face el, după ce a văzut casa?
7. Cum a știut el că un preot a deschis ușa?
8. Ce l-a întrebat preotul?
9. Ce a răspuns țiganul?
10. Cum este casa preotului?
11. Este un preot catolic sau ortodox?
12. Cum este casa unui preot ortodox?
13. Cum este casa unui preot catolic sau protestant?
14. Cum se numește soția unui preot ortodox?
15. Ce cărți are un preot?
16. Ce tablouri sînt pe pereți în casa unui preot ortodox?
17. Ce este o icoană?
18. Ce mîncări romînești cunoști?

19. I-a fost foame țiganului?
20. I-a dat preotul de mâncare? De ce?
21. Cum a mâncat țiganul?
22. Ce a spus țiganul la urmă?
23. Care-i morala bucății?



Altar.

DIALOG.

Povestitorul: (Noaptea târziu, un țigan bate la ușa unei case. Un preot iese afară și întreabă:)

Ce vrei, măi țigane, așa de târziu?

Să trăiești, Părinte. M-am rătăcit prin sat și n-am unde dormi.

Intră și culcă-te acolo jos, în colț.

(În timp ce țiganul se așează jos, preoteasa pune pe masă niște mâncări bune: sarmale, plăcinte, un curcan și o sticlă de vin.)

Părinte, ce lucruri bune mai sînt!

(Preotul spune rugăciunea cu ochii închiși și cu voce tare. În timpul acesta, țiganul rupe un picior de la curcan și-l mănîncă în cîteva secunde.)

Unde-i piciorul curcanului, măi țigane?

Păi, Părinte, l-a mîncat pisica în timp ce spuneai rugăciunea.

De ce n-ai strigat la ea? De ce ai lăsat-o, țigane?

N-am văzut-o, pentru că aveam și eu ochii închiși cînd spuneai dumneata rugăciunea.

Mincinosule, ieși afară din casa mea!

(Țiganul tot țigan. Pentru un picior de curcan, pentru că n-a putut să rabde și a îndrăznit să fure, a pierdut o masă mai bună și un loc de odihnă.)



iepure



șoarece



șarpe



broască



capră



cerb



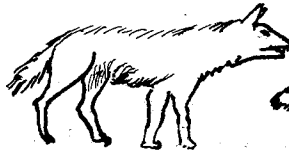
căprioară



măgar



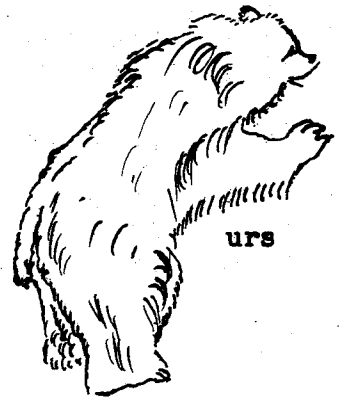
oaie



lup



vulpe



urs



rîndunică



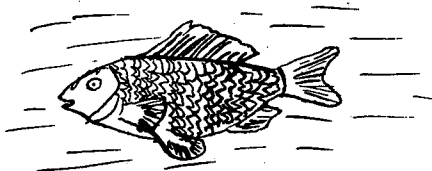
vrabie



vultur



ciocîrlie



crap



păstrăv

O POVESTE DE VÎNĂTOARE.

Cu mici schimbări, se spune că povestea asta este adevărată.

Într-un sat mic de munte, ciobanii se plîngeau că lupii le mănîncă oile, caprele, ba chiar atacă animale mai mari, ca măgarii.

Costică și Mitică s-au hotărît să micșoreze numărul lupilor. Ei și-au luat puștile de vînătoare și au plecat în pădure. Ei nu s-au oprit să vîneze iepuri, vulpi, cerbi sau căprioare; ei umblau numai după lupi.

Dimineața era frumoasă. Auzeai ciocîrliile cum cîntau, vedeai vulturii și rîndunicile căutîndu-și hrana, vrăbiile certîndu-se și ciorile furînd din lanurile cu grîne coapte. Din cînd în cînd, un șarpe le tăia calea, căutînd un șoarece mai gras.

Trecînd pe lîngă un pîrîu în care înotau păstrăvi și crapți și în care broaștele săreau speriate, ei vorbeau despre prietenia care se dezvoltă între vînători.

Cum mergeau ei așa, deodată au auzit un zgomot înapoia lor. Ei s-au întors repede și au văzut aproape de ei un urs. Ei n-au mai avut timp să-și încarce puștile. Mitică, imediat s-a urcat într-un copac și nici nu s-a mai gîndit să-și ajute tovarășul. Costică, văzînd că nu mai are timp să fugă, s-a

II

întins pe pământ și s-a prefăcut că e mort, bazându-se pe credința că urșii nu mănîncă lucruri moarte.

Ursul s-a apropiat de Costică și l-a mirosit din picioare și pînă în jurul urechilor. Dacă cineva i-ar fi văzut, ar fi crezut că ursul spune lui Costică ceva la ureche.

După un timp care a părut nesfîrșit, ursul a pornit încet mai departe.

După ce ursul s-a făcut nevăzut, Mitică s-a dat jos din copac și l-a întrebat pe Costică:

- Costică, am văzut că ursul parcă ți-a spus ceva. Ai putea să-mi spui și mie ce ți-a spus el?

- Desigur, a răspuns Costică. Ursul mi-a spus că prietenul la nevoie se cunoaște.

Întrebări:

1. Ce mîncău urșii și lupii?
2. Ce alte animale mai atacau ei?
3. Ce s-a hotărît Costică și Mitică?
4. Ce n-au vînat ei?
5. Cum era dimineața?
6. Ce păsări au văzut ei?
7. Erau șerpi pe acolo? Ce făceau ei?
8. Ce fel de pești erau în pîrîu?
9. Ce făceau broaștele, cînd treceau ei pe acolo?
10. Ce au auzit ei deodată?
11. Ce a făcut Mitică?
12. Ce a făcut Costică?
13. Ce a făcut ursul?
14. Ce l-a întrebat Mitică pe Costică, după ce ursul plecase?
15. Ce i-a răspuns Costică?

Teme acasă.

Vă rog scrieți o compoziție asupra unuia din următoarele subiecte:

O poveste de vânătoare.

Spune povestea de mai sus din punctul de vedere al lui Mitică (sau al lui Costică, sau, dacă vrei și poți, din punctul de vedere al ursului!).



Vocabular.

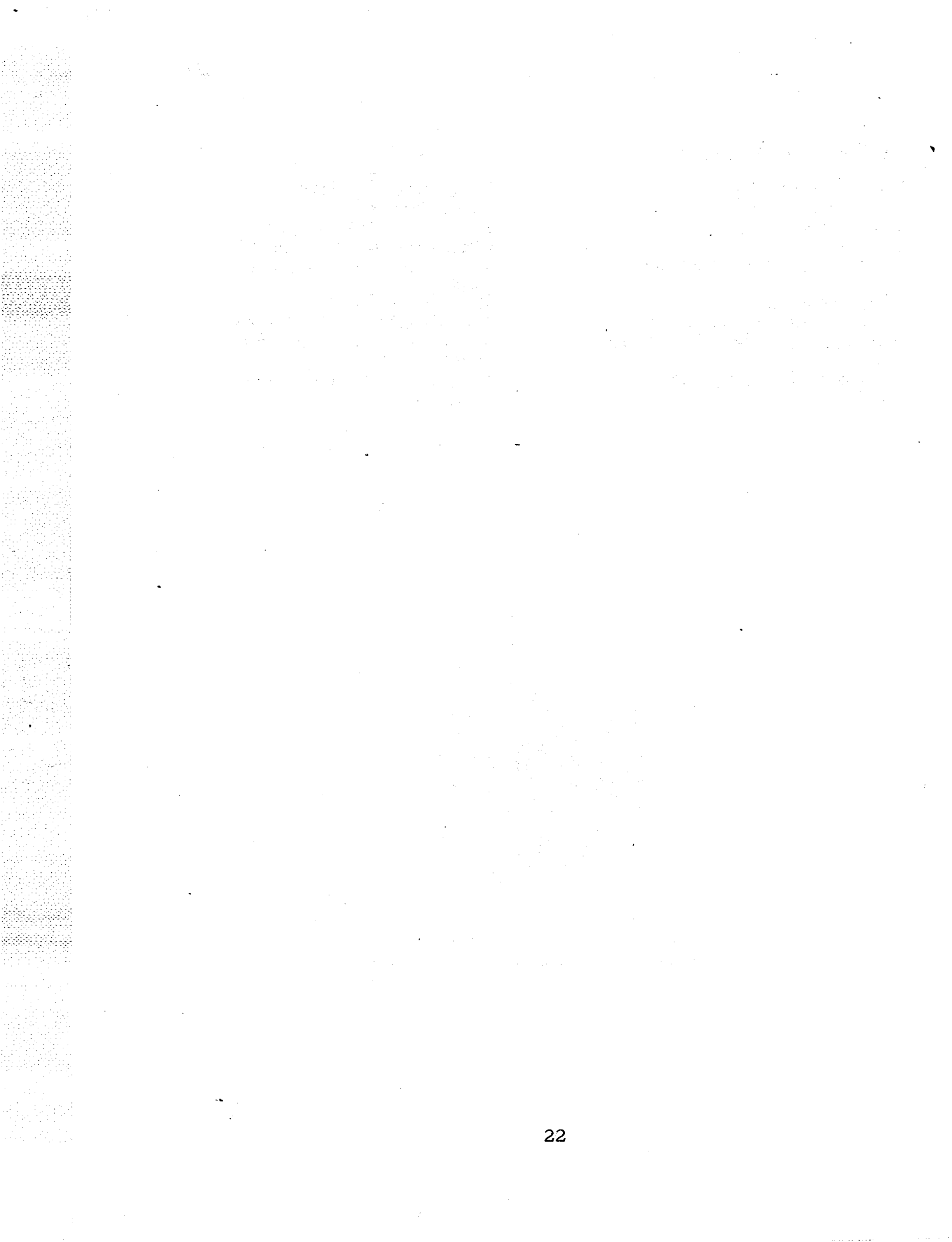
baza (a se -- pe), -ez, -at	to base (oneself) on
Biblie, -lii	Bible
broască, broaște	frog
burtă, burți	belly
capră, -re	goat
căciulă, -li	fur cap
căprioară, -re	deer (doe)
cerb, -i	deer (stag)
cimitir, -e	cemetery
cioban, -i	shepherd
ciocîrlie, -lii	lark
copt, coaptă; copti, coapte	ripe
crap, -i	carp
credință, -țe.	belief
cruce, -ci	cross
dezvolta (a), -, -at	to develop
Evanghelie, -lii	Gospel
faptă, -te	deed, act
grîne (pl.)	grains
icoană, -ne	ikon
iepure, -ri (m.)	rabbit
Isus Cristos (Hristos)	Jesus Christ
lup, -i	wolf
Maica Domnului	Mother Mary
măgar, -i	donkey
micșora (a), -ez, -at	to diminish, lessen
oaie, oi	sheep
păstrăv, -i	trout
pîrîu, pîraie	brook, creek
rătăci (a se), -esc, -it	to get lost
rîndunică, -ci	swallow
șarpe, șerpi (m.)	snake
sătul, -ă; sătui, sătule	full (satiated)
schelet, -te	skeleton
șoarece, -ci (m.)	mouse
trecător, -toare; -tori, -toare	passer-by
urs, urși	bear
varză, verze	cabbage
vîna (a), -ez, -at	to hunt
vînător, -i	hunter
vînătoare, -tori	hunting
vrăbie, vrăbii	sparrow
vulpe, -pi	fox
vultur, -i	eagle

Expresii idiomatice:

din cînd în cînd	from time to time
a se preface că	to pretend that
a fi în stare să	to be capable of, able to
oi lucra	(instead of: voi lucra)
nici vorbă (să adoarmă)	not a chance (to go to sleep)
a întinde masa	to set the table
a se scăpa de (cineva)	to get rid of (someone)
deoparte ... de altă parte	on one side ... on the other side
tovarăș (de drum, de vînătoare, etc.)	(travel, hunting) companion



**-Nu-mi pasă că mi s-a terminat benzina,
dar pentru numele lui Dumnezeu, la 50
de kilometri de port fără nici o sticlă
de bere!?!?**



III.

OMUL CINSTIT.

În timpul unuia din desele războaie de pe pământul românesc, regimentul 8 Cavalerie staționase în satul Slobozia, aproape de graniță. Oamenii erau obosiți rău, căci timp de trei zile avuseseră o luptă decisivă. Ocupaseră obiectivul ordonat și acum erau în repaos, pentru câteva zile. Comandantul regimentului, viteazul colonel Slăvescu, își instalase postul de comandă într-o casă din marginea satului și aștepta ordine noi. Ofițerii locuiau în sat iar trupa era cantonată în corturi. Soldații își verificau echipamentul și curățau de zor armamentul. Se anunțase o inspecție.

Aprovizionarea mergea greu. Trupa își terminase hrana rece și bucătăriile cu hrana caldă se rătăciseră. De asemenea, pentru caii regimentului nu mai era nici fîn, nici ovăz.

Colonelul Slăvescu cheamă la ordin pe căpitanul Munte, comandantul companiei a 3-a. Căpitanul se prezintă în biroul colonelului:

III

„Am onoare să vă salut, domnule colonel! Am fost chemat la ordinul dv.”

„Căpitane, nu mai avem hrană pentru cai. Ia-ți câțiva oameni și du-te și rechiziționează niște fîn sau niște ovăz. Executarea pînă diseară”.

„Am înțeles, domnule Colonel. Am onoare să vă salut”.

Căpitanul Munte a ordonat adunarea companiei. După ce a ales câțiva soldați mai buni, au plecat călare spre satul vecin. Nu departe de drum, căpitanul vede o casă nu prea mare și cam săracă. Se apropie și bate la ușă. Un moș, cu barbă și cu mustăți albe, deschide ușa:

„Bună ziua, moșule!”

„Să trăiți, domnule căpitan!”

„Moșule, ne trebuie niște fîn sau niște ovăz pentru cai. Nu știi dumneata unde putem găsi?”

„Ba știu”, răspuse moșul. „Haideți cu mine”.

Moșul a încălecat încetișor pe un cal și au pornit mai departe. Căpitanul și moșul mergeau în fruntea oamenilor. Din cînd în cînd, căpitanul se uita cu binoclul ca să vadă mișcările inamicului. Liniște peste tot.

După ce au trecut vîrful unui deal, au ajuns într-o vale adîncă. De o parte și de alta, lanuri frumoase de grîu, de porumb, de orz și un lan mare de ovăz.

„Asta-i ce ne trebuie”, a spus căpitanul.

„Să mergem puțin mai departe”, a răspuns moșul. „Eu știu un câmp cu un lan de ovăz mult mai frumos decât ăsta”.

După o bucată de drum de aproape un sfert de oră, au ajuns la un câmp cu niște ovăz tot atît de frumos ca și primul ovăz.

Căpitanul a dat ordin soldaților să taie ovăzul, să-1 facă snopi, să-1 pună pe cai și să plece înapoi la regiment. Pentru că n-au avut coase, soldații au tăiat ovăzul cu săbiile. Așa este în război.

La întoarcere, căpitanul n-a mai putut să tacă:

„Ia spune, moșule, de ce a trebuit să mergem mai departe cînd primul câmp cu ovăz era tot atît de frumos ca și ăsta?”

„Pentru că primul câmp nu e al meu”, a răspuns moșul, zîmbind cu înțeles.

Morala: Cinstea și respectul merg mîna-n mîna.

Întrebări:

1. Cînd se întîmplă povestea asta?
2. Cîte războaie mondiale au fost?
3. Cînd au fost primul și al doilea război mondial?
4. Ce fel de luptă avusese regimentul 8 Cavalerie?
5. Ce este o luptă decisivă?
6. A pierdut sau a cîștigat lupta regimentul nostru?
7. Ce fel de comandant era colonelul Slăvescu?
8. Unde erau cantonați ofițerii și unde trupa?
9. Ce făceau soldații în zilele lor de repaus?
10. Cum mergea aprovizionarea?
11. Ce este hrana rece și ce este hrana caldă?
12. Aveau hrană pentru cai?
13. Ce ordin a dat colonelul Slăvescu unui căpitan?

14. Ce a făcut căpitanul Munte?
15. A plecat căpitanul pe jos?
16. Cine locuia într-o casă săracă, la marginea drumului?
17. Unde i-a condus moșul?
18. Ce au găsit într-o vale adâncă?
19. A fost ovăz frumos în primul câmp pe care l-au văzut?
20. De ce i-a dus moșul mai departe?
21. Ce înseamnă „a rechiziționa”?
22. Ce rechiziționează armata americană?
23. Îți place moșul din povestea asta?
24. Care-i morala bucății?



Femei făcînd snopi.

Dialog.

(Căpitanul Munte este chemat la ordin de colonelul Slăvescu.)

Am onoarea să vă salut, domnule colonel, sînt căpitanul Ionescu și am venit la ordinul Dvs.

Căpitane, regimentul nostru nu are hrană pentru cai. Du-te în sat și pînă diseară să rechiziționezi fînul și ovăzul necesar.

Am înțeles. Am onoarea să vă salut, domnule colonel.

(Căpitanul Ionescu cu o grupă de soldați din escadronul lui ajung în fața casei lui Moș Ion).

Bună ziua, Moș Ioane.

Să trăiți, domnule căpitan. Ce vînt vă aduce pe la noi?

Moșule, regimentul nostru n-are fîn și ovăz pentru cai. Știi dumneata unde am putea găsi una sau alta?

Știu, domnule căpitan, sigur că știu. Haideți cu mine, mai departe.

De ce să nu tăiem ovăz din lanul ăsta, Moș Ioane?

Pentru că lanul ăsta nu-i al meu. Eu vă dau cu plăcere din lanul meu, care este o bucată de drum mai departe.

Bravo, Moș Ioane, dumneata ești un om foarte cinstit.

III



Brad.



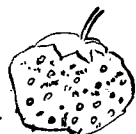
Frunză de stejar.



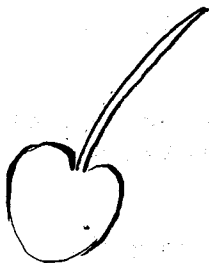
Frunză de fag.



Frunză de salcie.



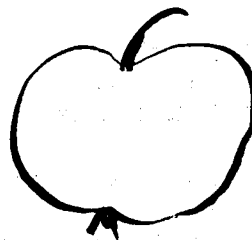
Căpșună.



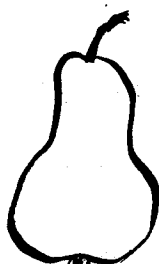
Cireașă.



Lămție.



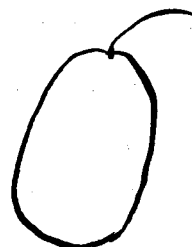
Măr.



Pară.



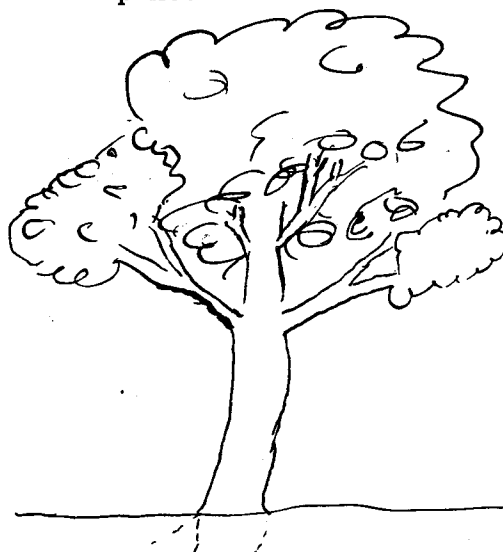
Pepene.



Prună.



Struguri
pe
viță de vie.



Frunze cu flori și semințe
pe ramuri

Trunchi (tulpină)

Rădăcină

Din viața grea a țăranilor sub regimul comunist.

Într-un sat din România, țăranii s-au hotărât să nu mai producă atît de mult ca înainte. Unul din motive este faptul că țăranii nu mai lucrează pentru ei înșiși, ci pentru stat. Ei nu mai îngrijesc pomii fructiferi: merii, perii, prunii, nucii, cireșii și piersecii pe ramurile cărora altădată atîrnau greu fructele. Ei nu mai au timp, din cauza „muncii voluntare”, să mai crească vița de vie cu strugurii, sau pepeni și căpșuni.

Pădurile erau ale lor și ei foloseau tulpinile și trunchiurile stejarilor, brazilor și fagilor fie pentru încălzit, fie pentru construcții.

Cînd le era cald, ei puteau să se întindă la rădăcina unei sălcii cu frunze dese, fără frică de ochii șefului comunist.

Toamna totdeauna se aude că în vreun sat, undeva, regimul comunist a arestat și condamnat la muncă forțată mai mulți țărani din România pentru „sabotaj economic”. Ei sînt acuzați că ar fi furat noaptea, de pe cîmp, grîu, porumb, orz sau secară, pentru a nu preda guvernului cota. Se mai aude că lipsesc alimentele și că în unele locuri nu sînt nici măcar grîne de sămînță. Orezul, portocalele și lămîile sînt un lux și numai pentru cei mai înalți funcționari. Motivul acestor stări de lucruri este exploatarea fără milă a regimului comunist.

Intrebări:

1. Ce s-au hotărât țărani dintr-un sat din România?
2. Care a fost unul din motive?
3. Ce fel de pomi fructiferi cunoști?
4. Ce fel de fructe cunoști?
5. Ce crezi că este „munca voluntară”?
6. Ce copaci cresc în păduri?
7. La ce foloseau țărani trunchiurile copacilor?
8. Ce crezi că este înțelesul cuvântului „sabotaj economic”?
9. Ce cereale cunoști?
10. De ce crezi că țărani se duc pe câmp și culeg noaptea grânele?
11. Ce lipsește de multe ori?
12. La ce se folosesc grânele pentru sămânță?
13. Cine poate să cumpere acum orez, lămii și portocale?
14. Care ar fi motivul pentru aceasta?

Note gramaticale.

1. Forma de condițional trecut se întrebuințează câteodată pentru a exprima îndoiala cu privire la o întâmplare din trecut:

El a fost acuzat că ar fi furat niște bani.

2. Observați că în limba română pomii sînt de gen masculin și fructele de gen feminin. Excepție: măr, mere (neutru).

Teme Acasă.

Vă rog să scrieți o compoziție asupra unuia din următoarele subiecte:

Viața la țară în America.
Viața țaranului român sub regimul comunist.
De ce trebuie să rechiziționeze armata în timp de război și ce rechiziționează.
O întâmplare din timpul războiului.

Vocabular.

adunare, -nări	gathering; meeting; fall in
aliment, -e	food
anunța (a), -, -at	to announce
aprovizionare, -nări	supply
barbă, bărbi	beard
binoclu, -ri	binoculars
brad, brazi	fir tree
cantona (a), -ez, -at	to quarter
călare; călări	mounted
căpșună, -ni	strawberry
ci	but (following a negative sentence)
cireș, -i	cherry tree
cireasă, cireșe	cherry
coasă, -se	scythe
crește (a), cresc, crescut	to grow
decisiv, -ă; -i, -e	decisive
des, deasă; deși, dese	frequent; thick
executare, -tări	execution
fag, -i	beech tree
frunză, -ze	leaf
grîne (pl.)	grain (collectively, any of the common cereals)
grâu	wheat
hai! haide! haideți!	come on! let's go!
instala (a), -ez, -at	to install
încăleca (a), înc <u>a</u> lec, -at	to mount (a horse)
încetișor	slowly, easy-like
înțeleș, -uri	meaning; agreement
lămîi, lămîi	lemon tree
- lămîie, lămîi	lemon
lux	luxury
măr, meri	apple tree
măr, mere	apple
mișcare, -cări	movement, motion
moș, -i	old man
motiv, -e	reason, motive
mustață, -țe	mustache
obiectiv, -e	objective
orez,	rice
orz	barley
păr, peri	pear tree
pară, pere	pear
pepene, -ni (m.)	watermelon
piersic, -i	peach tree

III

piersică, -ci	peach
pom fructifer, -i -i	fruit tree
porumb	corn
post de comandă, -uri -- --	command post
preda (a), predau, predat	to turn over, hand over
produce (a), -, -dus	to produce
prun, -i	plum tree
prună, -ne	plum
ramură, -ri	branch
rădăcină, -ni	root
rechiziționa (a), -ez, -at	to commandeer
sabie, săbii	sword
sabotaj, -e	sabotage
salcie, sălcii	willow tree
sămînță, semințe	seed
secară	rye
snop, -i	sheaf
stejar, -i	oak tree
strugure, -ri (m.)	grape
suflet, -e	soul
trunchi, -uri	trunk
tulpină, -ni	trunk; stem
verifica (a), verific, -at	to verify
viteaz, -ă; viteji, viteze	brave
viță de vie	grape vine
vîrf, -uri	peak; tip; point

Expresii idiomatice:

de zor	in earnest
(a merge) în fruntea	(to go) at the head, to go
	before
pentru a (plus inf.)	in order to



Rece limonada.
Șampanaaaa!



Pesti! pești! pești!



Oțat! oțat!



Zarzagăiauu!

IV.

O ZI DE PRIMĂVARĂ LA BUCUREȘTI.

Astăzi este prima zi de primăvară la București. Zăpada s-a topit și încep să apară primele flori: garoafe, crini și trandafiri. Soarele strălucește pe un cer albastru și păsările cântă de bucurie.

Bucureștenii sînt veseli. Fiecare se bucură că a venit primăvara. Soldații și ofițerii se încălzesc la soare pe cîmpul de instrucție. Elevii și elevele au aruncat cărțile și au plecat în pădure ca să culeagă flori. Funcționarii stau la birourile lor și se gîndesc să iasă afară, la soare. Negustorii stau în ușa prăvăliei și nu le pasă prea mult de clienții lor.

Grupuri de tineri și bătrîni merg spre Cișmigiu. Restaurantul Monte Carlò este plin. Chelnerii nu mai au timp să servească bere Luther. Bărcile sînt de asemenea pline, mai ales cu elevi și studenți. Perechi de îndrăgostiți se

IV



Ceapă.



Salată verde.



Morcov.



Roşie.



Fasole.



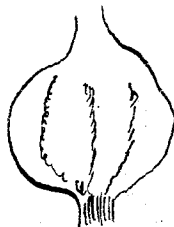
Mazăre.



Sfeclă.



Ardei.



Usturoi.



Vinătă.



Garoafă.



Crin.



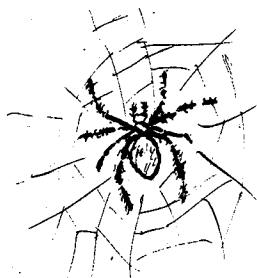
Albină.



Țițar.



Muscă.



Păianjen.

plimbă pe aleea îndrăgostiților. Bătrînii s-au așezat pe bănci și-și citesc ziarul de dimineață. Vești rele, dar astăzi nu le pasă; e zi de primăvară.

Dorina Roșca s-a sculat mai târziu. S-a uitat pe geam și a văzut că afară e soare. Cățelușul ei, Bubi, dă din coadă: și el se bucură că a venit primăvara. „O plimbare în Cișmigiu ar fi bună și pentru mine și pentru Bubi”, se gîndește Dorina. Se îmbracă repede, se pudrează, se parfumează, își face buzele și unghiile și pleacă spre Cișmigiu, cu Bubi pe lanț.

Peste drum de Dorina locuște tînărul Ion Popescu. El e funcționar la Ministerul de Finanțe. Aseară a făcut un chef și astăzi se scoală târziu. „E prea frumos afară, ca să lucrez”, se gîndește el. „Ce-ar fi dacă aș încerca s-o cunosc pe vecina mea, Dorina?” Lui îi place Dorina. O fată înaltă, blondă, ochi albaștri, corp frumos și singură, mai ales singură! El are experiență cu femeile. Cu Dorina va fi foarte ușor, căci va întrebuița un plan al lui, propriu. Cu planul ăsta el a reușit totdeauna.

Dorina a coborît în stradă. Un oltean cu niște pui frumoși de vînzare striga cît îl ținea gura: „Hai la pui, pui frumoși de vînzare!” Altul striga: „Hai la ceapă, roșii, morcovi, mazăre, vinete, salată verde, sfeclă, ardei, usturoi, fasole...” Dorina nici nu s-a uitat la ei.

IV

Ion Popescu, văzînd-o pe Dorina, s-a gîndit că acum are ocazia să se ia după ea și s-o cunoască. Ar fi o greșală dacă ar scăpa ocazia asta.

În Cișmigiu, lume multă. Popescu se apropie de Dorina și zice către cîine:

„Bună dimineața, Bubi. Ce zi frumoasă de primăvară, nu-i așa?”

Bubi latră. Dorina își vede de drum, pentru că ea cunoaște planul ăsta și tînărul Popescu este prea sărac pentru ea.

„Măi, tu ești un cățeluș foarte frumos. Aș vrea să fiu prieten cu tine!”

Bubi latră mereu. Lui îi place Popescu și ar vrea să aibă un prieten. Dorina rămîne indiferentă.

„Pot să-ți fac o vizită acasă? Aș vrea să ne jucăm împreună”.

Bubi e foarte fericit. El nu înțelege prea mult, însă îi place asta. Dorina începe să fie nervoasă. Popescu de asemenea devine nervos.

„Știi că stăpîna ta este o fată foarte frumoasă?”

Bubi dă din coadă, adică aprobă. Dorina, tot indiferentă, își vede de drum. Se face că nu înțelege.

„De ce nu înțelege stăpîna ta că eu îi fac curte?”

Cățelușul știe una bună: el vrea să fie prieten cu Popescu, dar Popescu și-a pierdut răbdarea:

„Marș de-aici, javră, eu n-am vrut să fiu prieten cu tine, eu am vrut s-o cunosc pe stăpîină-ta”.

Pentru prima dată, planul lui n-a avut succes.

Morala: Planul de acasă nu se potrivește cu cel din târg.

Intrebări:

1. Cînd începe primăvara la București?
2. Ce se întîmplă cu zăpada cînd afară este cald?
3. Ce flori sînt în Cișmigiu?
4. Ce fac păsările cînd soarele strălucește pe cer?
5. Cum se numește un locuitor al orașului București?
6. Ce fac soldații și ofițeri într-o zi de primăvară?
7. Dar elevii și elevele?
8. Dar funcționarii?
Dar negustorii?
9. Unde este restaurantul Monte Carlo?
10. La București, ce fel de bere cunoști?
11. Ce fel de zarzavaturi vindea un oltean?
12. Le pasă bătrînilor că sînt vești rele în ziar?
De ce nu?
13. Cine este Dorina Roșca?
14. Cum o vezi dumneata pe Dorina?
15. Cum este Bubi?
16. Cine este Ion Popescu?
17. Cum îl vezi dumneata pe Ion?
18. Ce plan și-a făcut tînărul nostru?
19. Cunoaște Dorina planul ăsta?
20. Ce conversație are Popescu cu Bubi?
21. Ce face cățelușul?
22. Ce plan are cățelușul?
23. De ce este Dorina nervoasă?
24. De ce este Ion nervos?
25. A avut succes planul lui Popescu?
26. De ce nu?
27. Care-i morala bucății?
28. Ce caracter are Dorina?
29. Ce caracter are Ion Popescu?

Dialog.

Ion Popescu, student,
vorbește cu domnișoara Mia
Apostolescu, studentă.

Ce vreme frumoasă astăzi! Păcat să stai într-o sală de cursuri!

Adevărat.

Al dumneavoastră este cățelușul ăsta care dă din coadă?

Da, este al meu și se numește Bubi. Este foarte cuminte.

Atunci de ce îl țineți legat?

Mi-e frică să nu-mi scape, căci, ca orice javră, se bate cu alți câini.

Se spune că un câine care latră nu mușcă.

Nu se potrivește în cazul lui Bubi, pentru că el nu cunoaște proverbul.

Domnișoară, este o vreme prea frumoasă astăzi. Păcat să stai într-o sală de cursuri.

Ai dreptate. Ce ai sugera?

Dacă n-ai alte planuri, ce-ar fi să facem o plimbare prin pădure? Cunosc niște locuri foarte frumoase.

Cred că deocamdată m-aș simți mai sigură dacă am merge cu barca pe lac.

Nu aveți încredere în mine?

Primăvara, n-am încredere nici în dumneata, nici în mine.

Înainte și după căsătorie.

Să presupunem că Ion Popescu și Mia Apostolescu s-au căsătorit. Noi știm că înainte de nuntă, fiecare își arăta cele mai bune părți ale caracterului. Dar curînd după nuntă, încep să iasă la iveală și alte părți ale caracterului care pînă atunci stăteau ascunse.

Înainte, Ion trimitea trandafiri fetei și venea la întîlnire cu o garoafă în piept. El îi lăuda cîinele și îi vorbea ei, în plimbările din amurg, despre viitorul plăcut pe care îl vor petrece împreună. Mia venea totdeauna parfumată, pudrată și bine dispusă. Ea aproba tot ce spune el, el admira tot ce era în fața ochilor lui. Ei admirau împreună florile cîmpului, din care albinele își adunau mierea și le nu păsa de țînțarii care le zburau în jurul capului.

Din nefericire, această stare de lucruri nu mai continuă în toate cazurile.

Nu vreau să spun că acesta este cazul soților Popescu.

Cîteodată, curînd după luna de miere, bărbatul uită să-i mai facă complimente nevestii. Cîinele ei, atît de drăguț altădată, acum este plin cu purici și păduchi. Femeia, atît de atentă altădată, începe să nu se mai îngrijească; în bucătărie, muștele și păianjenii se înmulțesc.

Din fericire, sînt alte necazuri și alte plăceri care leagă viața a doi oameni. Despre asta vă las să discutați dumneavoastră.

Întrebări:

1. Ce își arăta fiecare înainte de nuntă?
2. Ce începe să iasă la iveală, câteodată, curînd după nuntă?
3. Ce fel de flori trimitea el fetei?
4. Despre ce vorbeau ei cînd se plimbau în amurg?
5. Cum venea Mia la întîlniri atunci?
6. Continuă această stare de lucruri tot timpul?
7. Ce începe bărbatul să uite?
8. Mai este cîinele îngrijit ca înainte?
9. Ce încep să se înmulțească prin bucătărie?
10. Cine ar trebui să fie mai atent în familie?

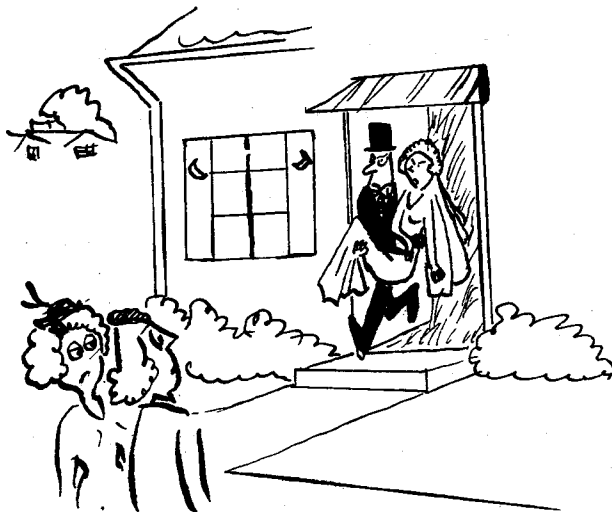
Teme acasă.

Vă rog să scrieți o compoziție asupra unuia din următoarele subiecte:

O poveste de dragoste.

Cum să încep și să îngrijesc o grădină cu zarzavaturi.

O întîmplare similară din viața studentului.



-Ți-am spus eu că luna de miere
nu va ține mult.

Vocabular.

albină, -ne	bee
alee, aiei	lane (in park)
amurg, -uri	dusk
aproba (a), -, -at	to approve
ardei, --	bell pepper
caracter, -e	character
căţeluş, -i	puppy
ceapă, cepe	onion
compliment, -e	compliment
continua (a), <u>continuu</u> , -at	to continue
crin, -i	lily
elev, -i; -ă, -e	school boy, school girl
fasole	bean(s)
garoafă, -fe	carnation
indiferent, -ă; -ţi, -te	indifferent
încredere, -ri	trust
îndrăgostit, -ă; -ţi, -te	in love
înmulţi (a), -esc, -it	to multiply
javră, -re	cur
lătra (a), latru, latrat	to bark
mazăre	pea
mămăligă	corn meal mush
miere	honey
morcov, -i	carrot
muscă, muşte	housefly
negustor, -i	merchant
nuntă, -nţi	wedding
ocazie, -zii	occasion, opportunity
oltean, olteni	(one from Oltenia); also, peddler
parfuma (a), -ez, -at	to perfume
pasăre, păsari	bird
păduche, -chi	louse
păianjen, -i	spider
propriu, -rie; -rii	own
pudra (a), -ez, -at	to powder
purice, -ci (m.)	flea
roşie, roşii	tomato
salată verde	lettuce
sfeclă, -le	beet
stăpîn, -i; -ă, -i	master, mistress
străluci (a), -esc, -it	to shine
sugera (a), -ez, -at	to suggest
ţînţar, -i	mosquito
unghie, -ghii	finger (toe) nail
usturoi	garlic

IV

vesel, -ă; -i, -e
vînătă, vinete

merry, cheerful
eggplant

Expresii idiomatice:

a ieși la iveală

to come out, reveal,
be known

bine (rău) dispus, -ă; -și, -se
a da din coadă
a-și vedea de drum

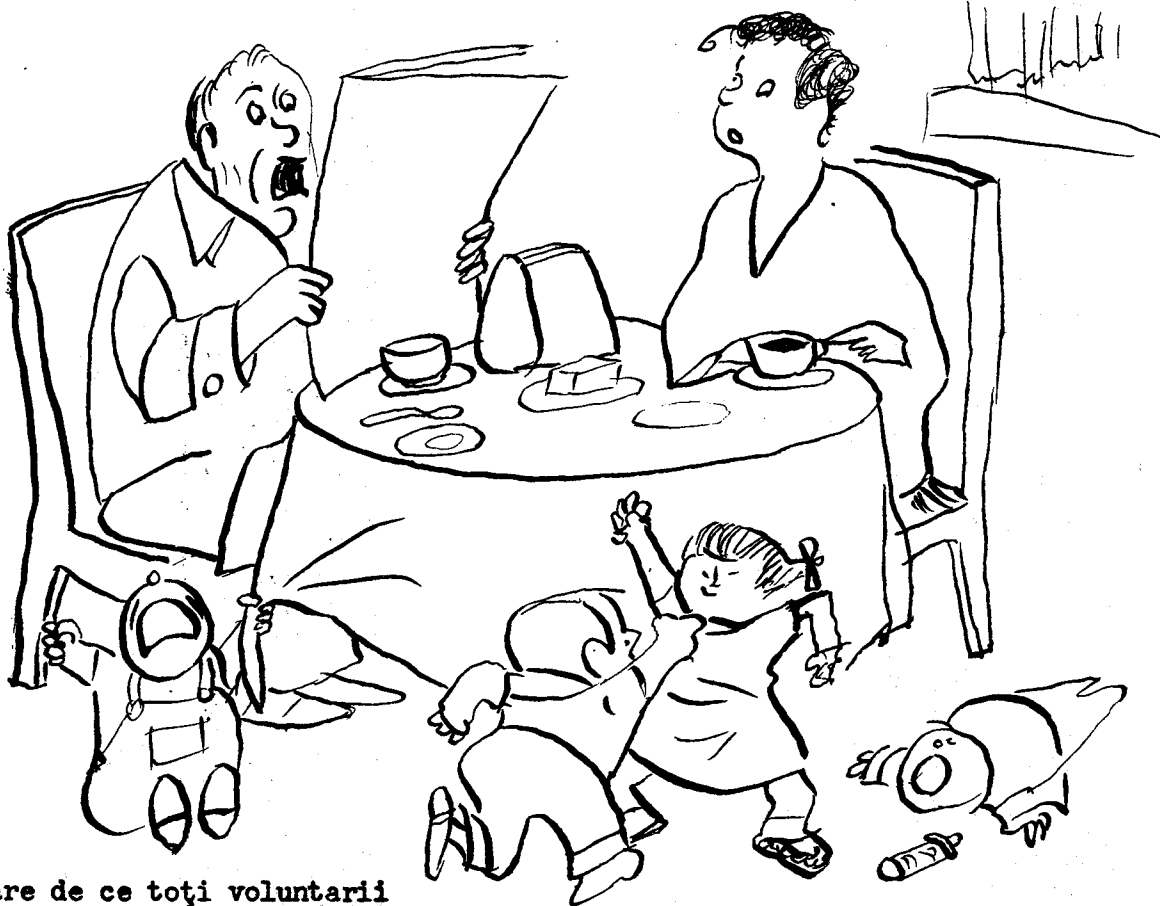
in good (bad) mood
to wag the tail
to go on one's own way
minding one's own
business.

marș de-aici!
tot (indiferentă)
a se face ca
a face curte
a striga cât îl ține gura

scram!
still (indifferent)
to pretend
to court
to yell as loud as you
can

a avea încredere în

to trust



-Oare de ce toți voluntarii
pentru călătorii în spațiul interplanetar sînt căsătoriți?



V.

CASA NOUA.

Astăzi m-am mutat în casa mea nouă. Nevasta și copiii sînt foarte fericiți acum. Pentru mine însă, nu. Povestea asta a început cu 6 luni în urmă, cînd m-am dus la un agent:

„Aș vrea să-mi construiesc o casă și am nevoie de un loc de casă, nu prea mare, pe o stradă pavată și nu prea departe de școală”.

„Am un loc exact cum vă trebuie. La colț de stradă, cu vecini buni, lîngă stația de tramvai și nu departe de liceul de băieți Aurel Vlaicu”.

Am cumpărat locul, am plătit taxele și m-am dus la bancă:

„Am un loc de casă și aș vrea un împrumut ca să construiesc o căsuță”.

„Completați cererea asta, veniți cu doi martori și vă acordăm un împrumut cu 10% dobîndă, pe 10 ani”.

Am venit cu martorii și am încasat banii. Sumă frumoasă, n-am ce zice.

M-am dus la o firmă de construcții:

„Am un loc de casă, am banii necesari, aș vrea să-mi construiesc o căsuță”.

„Perfect. Firma noastră vă stă la dispoziție. Arhitecții noștri au desenat câteva planuri. Alegeți care vă convine și pornim la treabă”.

Am ales planul. O căsuță micuță, cu două dormitoare, baie și bucătărie.

După două zile s-a început lucrul. O echipă de muncitori au curățat terenul, l-au măsurat cu sfoară și după asta au săpat șanțul pentru temelie. A venit o mașină și a turnat cimentul. Am uitat să vă spun că temelia au făcut-o din beton armat. Așa cere primăria. După ce s-a uscat cimentul, au venit zidarii. Au pus cărămidă peste cărămidă și într-o lună de zile au fost gata. După asta au venit lemnarii. Asta a durat cam zece zile, însă au făcut o treabă bună. Am acoperit casa cu țiglă, care este mult mai durabilă.

Arhitectul ne-a întrebat dacă vrem încălzirea cu petrol, cărbune sau gaz metan. Am preferat gazul metan.

Apoi am făcut legătura cu țevile de plumb și am instalat sîrmele pentru lumina electrică.

Zugravii s-au mișcat încet. Au venit cu scări și cu multe cutii și borcane de var și vopsele. În bucătărie am

văruit numai.

Nu vreau să spun cîtă murdărie mi-au lăsat pe podele.
Două zile le-am curățat.

„Sînt fericit că s-a terminat treaba asta”, am spus
arhitectului.

„Încă nu s-a terminat”, mi-a răspuns el. „Trebuie să te
duci la o societate de asigurare și să asiguri clădirea împo-
triva focului, a furtunii și a cutremurului de pămînt”.

Am făcut și asta.

Firma și-a luat materialele rămase, a curățat curtea și
mi-a dat cheile de la uși. Cînd să intru în casă, lîngă
scară, am văzut un băț de lemn.

„Ce-i ăsta?” l-am întrebat pe arhitect.

„Nu-i nimic, asta-i umbra unui om pe care am îngropat-o
temelie. Știi, superstiție”.

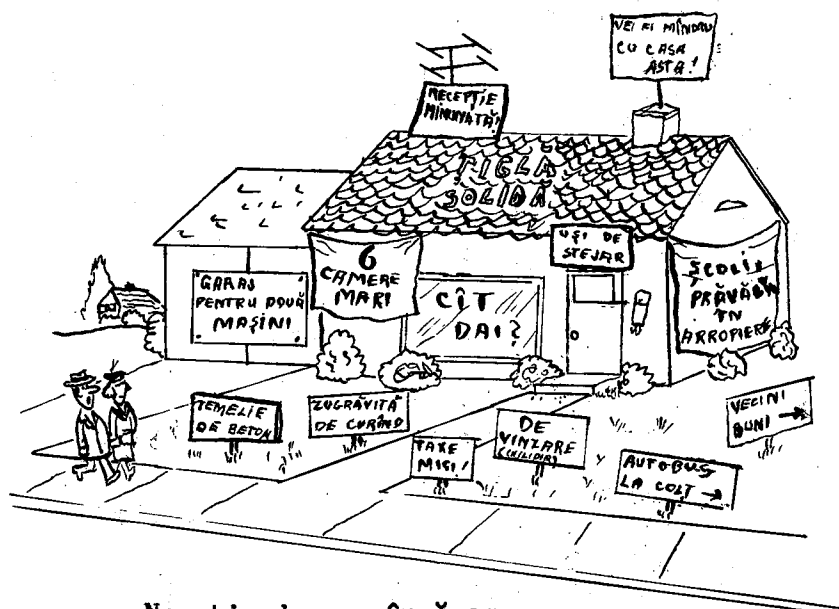
„Îmi pare foarte bine, foarte bine”, i-am răspuns.

„Doar așa să dureze casa asta! Poate această umbră e mai
tare ca oțelul!”

Întrebări:

1. Cine s-a mutat în casa lui nouă?
2. Cum sînt nevasta și copiii lui?
3. Cum este el?
4. Cînd a început povestea asta?
5. Ce este un agent?
6. Ce este o stradă pavată?
7. Cum este o stradă care nu este pavată?

8. A avut agentul un loc de casă?
9. Unde a fost locul de casă?
10. Cu ce dobândă a împrumutat banii?
11. Ce dobândă este în Americă?
12. Unde-i mai bine?
13. Pentru ce au fost necesari doi martori?
14. Ce este o cerere?
15. Cine desenează planuri de casă?
16. Ce echipă a început lucrul?
17. Ce au făcut ei?
18. Ce material trebuie pentru temelie?
19. Ce au făcut zidarii?
20. Dar lemnarii?
21. Dar zugravii?
22. A fost casa zugrăvită sau văruiată?
23. Ce superstiție este în România când cineva construiește o casă?
24. Ce superstiții sînt în Statele Unite?
25. Ce este o societate de asigurare?
26. Ce societăți de asigurare sînt în America?



-Nu știu de ce, însă am
impresia că Popeștii tare vreau să-și vîndă casa!

Dialog.

Doi prieteni stau de vorbă.

Am auzit că te-ai mutat în casa dumată nouă. E adevărat?

Da, este adevărat, însă numai eu știu câte neazuri și cheltuieli am avut pînă cînd am văzut-o gata.

Ai asigurat-o?

Firește că da, însă numai împotriva focului. Restul, ce va hotărî Dumnezeu.

Și eu vreau să construiesc o căsuță. Spune-mi, te rog, ce să fac.

Foarte simplu. Intîi de toate, trebuie să ai ceva bani, apoi alege un loc de casă unde să construiești casa.

Bine, bine, eu înțeleg, însă eu nu sînt nici zidar și nici lemnar.

Dacă ai bani destui, angajezi pe alții să ți-o construiască.

Cum ar fi mai ușor?

Du-te la o firmă de construcții și ei vor avea grijă de tot.

Mulțumesc pentru informații!

Cu cea mai mare plăcere!



Mănăstirea Curtea de Argeș.

Legenda Mînăstirii Curtea de Argeş.

Mînăstirea Curtea de Argeş a fost ridicată cam acum 440 de ani de către Neagoe Basarab. Cu timpul, ea a fost stricată de vreme, de foc şi de cutremure. În timpul regelui Carol I, ea a fost reparată.

În această mînăstire sînt îngropaţi regii şi reginele Romîniei.

Ea este cea mai frumoasă mînăstire romînească şi de zidirea ei se leagă una din cele mai cunoscute legende romîneşti.

Se spune că pentru a zidi această mînăstire, Neagoe Basarab a chemat pe cei mai buni zidari de atunci: pe meşterul Manole şi pe cei 9 tovarăşi ai lui.

Meşterul Manole şi cei nouă zidari au lucrat cum au ştiut mai bine. Ei au întrebuinţat tot felul de materiale de construcţie: marmoră, piatră, cherestea şi au împodobit mînăstirea cu aur, argint, bronz, aramă şi alamă. Dar tot ce zideau ei ziua, noaptea se dîrîma! Sau, cum spune poezia:

Meşterii grăbeau
Sforile-ntindeau
Locul măsurau
Şanţuri largi săpau
Şi mereu lucrau
Dar orice lucrau
Noaptea se dîrîma!
A doua zi iar,
A treia zi iar,
A patra zi iar ...
Domnul se mira

S-apoi îi certa
 Și-i amenința
 Că-i pune de vii
 Chiar în temelii!

Intr-o seară, meșterul Manole a visat că numai atunci nu se va dîrîma noaptea zidul cînd se va zidi în el prima femeie: soră, fiică sau soție, care va aduce mîncare celor ce lucrau la mînăstire.

A doua zi dimineața, Manole a spus tovarășilor lui de lucru visul pe care l-a avut. Ei s-au hotărît să facă după cum i s-a arătat în vis lui Manole.

Cînd a fost aproape către amiazi, Manole s-a uitat să vadă cine aduce mîncarea. Și departe, pe cine credeți că a văzut el? Pe frumoasa lui soție! El a căzut atunci în genunchi și a început să se roage lui Dumnezeu:

Să-nceapă o ploaie
 Să curgă pîraie
 Apele să crească
 Mîndra s-o oprească
 S-o oprească-n vale
 S-o-ntoarcă din cale.

Dumnezeu i-a ascultat ruga. Nori negri s-au adunat pe cer și s-a pornit o ploaie care a făcut pîraie și apele au crescut, însă nimic n-a putut opri pe nevasta lui Manole.

Atunci, Manole s-a rugat iarăși lui Dumnezeu să înceapă un vînt care să-i oprească nevasta de a veni cu mîncarea. Dumnezeu l-a ascultat și de data asta. Și a început să bată un vînt mare care scotea copacii din rădăcină, însă nici aceasta n-a putut-o opri.

După ce a sosit cu mîncarea, Manole a invitat-o trist:

Stai, mîndruța mea,
Nu te speria
Că vrem să glumim
Și să te zidim!

Ea a stat și zidarii au început să pună cărămizile în jurul ei. Însă cînd ea a văzut că zidul se ridică tot mai sus, a început să fie îngrijată, și i-a rugat pe zidari să nu mai continue. Dar pentru că așa a fost înțelesul între ei, ei au continuat s-o zidească. Lui Manole i s-a părut că tot aude din zid:

Manole, Manole,
Meștere Manole
Zidul rău mă strînge
Viața mi se stinge!

Aceste cuvinte îl urmăreau pe Manole în tot locul, tot timpul.

După ce au zidit-o pe nevasta lui Manole, noaptea zidul nu s-a mai dîrîmat.

În sfîrșit, mînăstirea a fost aproape gata.

În ultima zi de lucru, cînd Manole și ceilalți zidari își terminau ultimele lucrări pe acoperiș, a venit Negru Vodă^{*)} și i-a întrebat dacă ei pot să mai facă o mînăstire tot atît de frumoasă ca asta?

Ei, mîndri, au răspuns:

Ca noi, meșteri mari
Meșteri și zidari
Alții nu mai sînt

^{*)} După legendă, Negru Vodă, nu Neagoe Basarab ar fi construit mînăstirea.

Pe acest pămînt!
Află cu noi ştim
Oricînd să zidim
Altă mînăstire
Mult mai luminoasă
Şi mult mai frumoasă!

Cînd a auzit asta, Negru Vodă a ordonat să se ia scările ca meşterii să nu se mai poată da jos de pe mînăstire.

Meşterii şi-au făcut atunci aripi din scînduri subţiri şi uşoare şi au încercat să zboare de pe acoperiş, însă unde cădeau, acolo mureau. Unde a căzut meşterul Manole s-a făcut o fîntînă care se mai găseşte şi astăzi.

Probabil că legenda vrea să spună că se cere sacrificiu pentru a duce la bun sfîrşit o lucrare aşa de minunată.

Intrebări:

1. Cînd a fost ridicată Mînăstirea Curtea de Argeş?
2. De ce a fost stricată?
3. În timpul cui a fost reparată?
4. Cine a zidit această mînăstire?
5. Cu ce au împodobit ei mînăstirea?
6. Ce se întîmpla noaptea cu ce zideau ei ziua?
7. Ce a visat meşterul Manole într-o seară?
8. Ce s-a hotărît el şi cu tovarăşii lui de lucru?
9. Cine a venit să aducă mîncare a doua zi?
10. Ce s-a rugat Manole lui Dumnezeu?
11. I-a ascultat Dumnezeu ruga?
12. A oprit ploaia pe nevasta lui Manole?
13. Ce s-a rugat Manole a doua oară?
14. Ce s-a întîmplat şi a doua oară?
15. Ce au făcut ei după ce ea a sosit cu mîncarea?
16. S-a mai dîrîmat zidul după asta?
17. Ce a vrut Negru Vodă să ştie cînd mînăstirea a fost aproape gata?
18. Ce au răspuns meşterii, mîndri?
19. Ce a ordonat atunci Negru Vodă?
20. Cum au încercat meşterii să vină înapoi pe pămînt?

21. Ce se găsește în locul unde spune legenda că a căzut
meșterul Manole?
22. Care ar fi morala acestei legende?

Teme acasă.

- a) Vă rog să studiați bucata: **Legenda Mînăstirii Argeș.**



POARTA DE INTRARE A UNEI CURȚI ȚĂRĂNEȘTI (TRANSILVANIA)

Vocabular.

acorda (a), -, -at	to grant
agent, -nți	agent
alamă	brass
aramă	copper
argint	silver
aripă, -pi	wing
asigura (a), asigur, -at	to insure
asigurare, -rări	insurance
aur	gold
băț, bețe	stick
beton (armat)	(re-inforced) concrete
borcan, -e	jar
bronz	bronze
cărămidă, -mizi	brick
cărbune, -ni (m.)	coal
căsuță, -țe	little house
cerere, -ri	application; request; demand
cherestea	lumber
ciment	cement
completa (a), -ez, -at	to fill in (a form); complete
construcție, -ții	construction
conveni (a-i), îmi convine, -nit	to suit (one)
cutremur, -e	earthquake
desena (a), -ez, -at	to draw
dispoziție, -ții	disposal; disposition; mood
dîrîma (a), -, -at	to demolish, topple
dobîndă, -nzi	interest (money)
dura (a), (durează), -at	to last
durabil, -ă; -i, -e	durable
gaz metan	natural gas
echipă, -e	team
fîntînă, -ni	well, fountain
firmă, -me	firm, company
împodobi, -esc, -it	to adorn
împotriva (plus poss. case)	against
împrumut, -uri	loan
îngropa, -, -at	to bury
legendă, -de	legend
lemnar, -i	carpenter
lucrare, -rări	work; works
marmoră	marble
martor, -i	witness
meșter, -i	master (of a trade)

minunat, -ă; -ți, -te
mîndru, -ră; -ri, -re

murdărie, -rii

oțel

pavat, -ă; -ți, -te

petrol

piatră, pietre

plumb

rugă, rugi

sfoară, sfori

sîrmă, -me

societate, -tăți

temelie, -lii

țevă, țevi

țiglă, -le

umbră, -re

usca (a), usuc, uscat

usuci

usucă

uscăm

uscați

usucă

var

vărui (a), -iesc, -uit

viu, vie; vii

zid, -uri

zidi (a), -esc, -it

zidar, -i

zugrav, -i

zugrăvi (a), -esc, -it

wonderful, marvelous

(1) proud, (2) lover (in
peasant talk)

dirt

steel

paved

(crude) oil

stone

lead

prayer

string

wire

society; company

foundation

pipe

tile (for roofs)

shadow; shade

to dry

quicklime

to whitewash

alive

wall

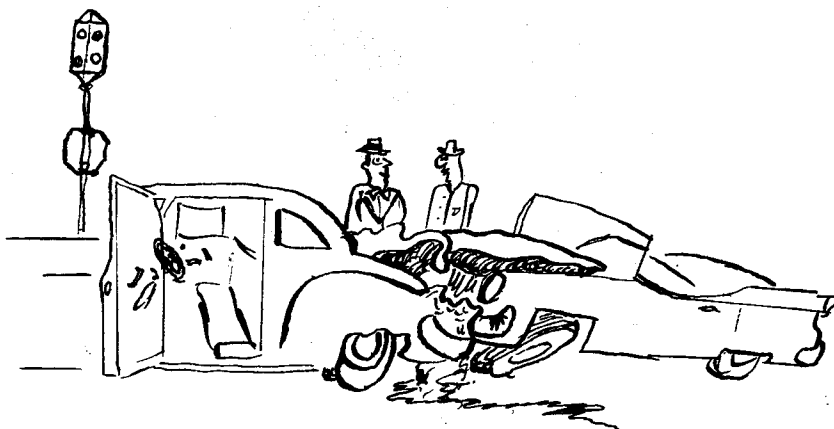
to build

mason

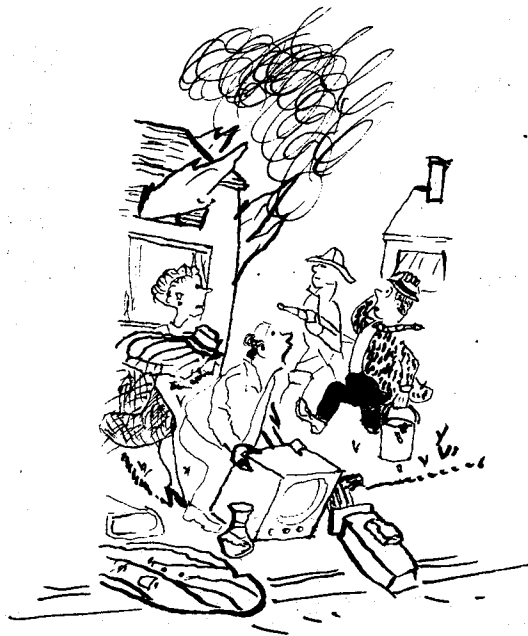
painter, whitewasher

to whitewash, paint

(walls)



-Ce coincidență! Sîntem asigurați la aceeași societate
de asigurare! Ah, ce furioasă va fi ea!



-Nu-i ăsta agentul care ne-a asigurat
împotriva focului?

VI.

RĂSCOALA DIN UNGARIA.

Cafeneau era centrul de activitate al multora /din Romînia în particular și în Europa în general. La cafenea găseai mese la care se juca șah sau cărți. Sau dacă preferai, beai o cafea turcească și citeai ziarele. Cafeneaua era centrul la care se întruneau mulți din artiștii, scriitorii și politicienii romîni. Acolo își spuneau ultimele zvonuri, discutau despre artă sau politică și mai ales despre ultimele evenimente.

Astăzi însă veștile sînt deosebit de interesante și par a avea o însemnătate mai mare ca de obicei. Pentru a înțelege mai bine, să ascultăm ce spune Simion Bughici, secretarul Ministerului de Externe, cu privire la situația din Ungaria. El a spus că la ședința de ieri s-a discutat situația din Ungaria. S-au discutat cauzele care au dus la evenimentele

din Budapesta. Comuniștii n-au vrut să admită că în Ungaria sînt mulți șomeri, că unii muncitori fac grevă și că cei mai mulți greviști sînt la uzinele din Ujpest. Colectivul uzinei a votat asupra unei rezoluții cerînd lefuri mai mari și condiții de trai mai bune. Cu prilejul Consiliului de Miniștri s-a spus că evenimentele din Ungaria sînt rezultatul acțiunii dușmanilor regimului și că agenții diversioniști și spioni care spionează în favoarea unor puteri străine primesc ordine și ajutoare din străinătate.

În ciuda promisiunilor comuniste pentru îmbunătățirea condițiilor de trai, situația s-a înrăutățit, nemulțumirile au sporit și populația s-a răscolat împotriva guvernului. Acum, cînd se cunosc mai multe amănunte, se știe că s-au săvîrșit multe omoruri în decursul răscoalei. Tinerii care au fost crescuți în spirit comunist au tras împotriva trupelor comuniste. Cam 320 de tancuri au fost distruse și multe altele au fost avariate.

Chemat de popor, Imre Nagy, un comunist mai moderat, a vorbit mulțimii în piața din fața parlamentului. Cînd a luat cuvîntul, a început cuvîntarea cu „Tovarășii”. Poporul a protestat: „Nu mai vrem să fim tovarășii”. În cadrul cuvîntării, Nagy a spus că datoria fiecăruia este să aibă o atitudine pașnică și să se ducă acasă. Chestiunea salariilor și a lefurilor se va rezolva îndată ce se va restabili ordinea.

Însă mulțimea s-a dus la clădirea siguranței și a miliției și acolo au omorât pe toți agenții pe care au putut pune mâna. Alte lupte s-au desfășurat pe străzi și prin piețe, mai ales unde tancurile rusești erau împiedecate în mișcarea lor pe străzile înguste ale Budapestei.

Trupele rusești au spus că se retrag din Budapesta. Timp de cinci zile, Budapesta a fost fără oaspeții rusești. Însă când s-au întors în ciuda promisiunilor pe care le făcuseră, au distrus o mare parte din oraș și prin asta, o mare parte din locuințe și clădiri publice. Se crede că numărul morților trece de 55.000 de morți.

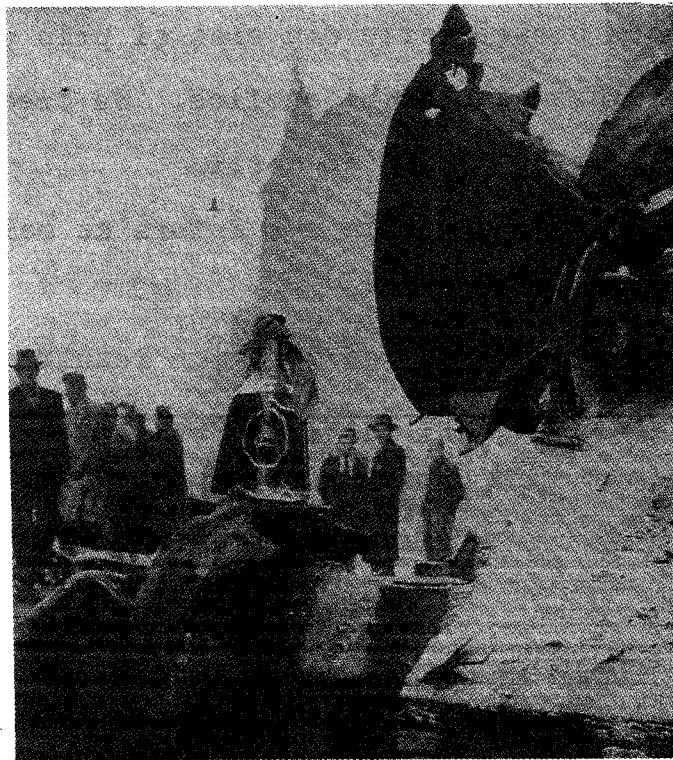
După asta, teroarea comunistă s-a întors cu mai multă furie.

Acum va trebui să așteptăm să vedem ce rezultat va avea și cum se va dezvolta situația internațională în celelalte țări.

Întrebări:

1. Ce făcea lumea la cafenea?
2. Trebuia să cheltuiești bani?
3. Despre ce discutau oamenii la cafenea?
4. Cine este Simion Bughici în lecția asta?
5. Despre ce a discutat Simion Bughici?
6. Ce sînt șomerii?
7. De ce fac muncitorii grevă?
8. Ce a făcut colectivul uzinei din Ujpest?
9. Ce s-a spus cu prilejul Consiliului de Miniștri?
10. S-au îmbunătățit condițiile de trai?
11. Situația s-a înrăutățit?

12. Cine s-a răsculat împotriva guvernului comunist?
13. Cam câte tancuri au fost distruse?
14. Cam câte avariate?
15. De ce crezi că poporul n-a vrut să audă expresia „tovarăși”?
16. Ce a spus Nagy în cuvîntarea lui?
17. Pe cine a omorît mulțimea?
18. Unde s-au desfășurat luptele?
19. S-au retras trupele rusești?
20. Ce au făcut cînd au venit înapoi?
21. Cam cît de mare se crede că este numărul morților?



Un „cocktail Molotov” pe un tanc
rusesc avariat.

Dialog.

(Doi prieteni vorbesc despre situația din Ungaria, în toamna anului 1956.)

Ce s-a discutat în ședință?

S-au discutat evenimentele din Ungaria.

Ce s-a întâmplat?

S-au răsculat muncitorii, au făcut grevă și au cerut
lefurii mai mari și condiții mai bune de lucru.

Pe cine a acuzat guvernul că a început răsooala?

Guvernul a acuzat pe dușmanii regimului și pe agenții
puterilor străine.

S-a îmbunătățit situația?

Nu. S-a înrăutățit; au sporit nemulțumirile și s-au
săvârșit multe omoruri.

Unde s-au desfășurat luptele?

Luptele s-au desfășurat la postul de radio, la clădirea
siguranței și la niște uzine.

S-au retras rușii?

Da, s-au retras, însă promisiunile lor de a se retrage
nu i-au împiedicat să se întoarcă înapoi.

Ce spun românii cu privire la asta?

Cu privire la asta românii nu spun nimic; așteaptă să
vadă ce se va întâmpla în alte părți ale lumii.

Incidente din răscoala din Ungaria, după cum au fost raportate de John Savody revistei „Life”.

Tim Foote și cu mine umblam prin oraș când a venit la noi un rebel. „Se aud focuri în cealaltă parte a orașului”, zice el.

„Să mergem”, zic eu.

„E prea periculos”.

„Atunci hai să ne apropiem numai”, am sugerat eu.

În timp ce mergeam pe stradă, vedeam camioane cu bărbați, femei și băieți tineri cu puști și cu revolvere. Se vedea după cum umblau ei cu aceste arme că abia știau cum să le folosească.

Am ajuns într-o piață. Am auzit focuri de armă la celălalt capăt al pieții. Niște rebeli erau în jurul unei clădiri, la o oarecare distanță, și un tanc trăgea din când în când câte un obuz în clădire.

Clădirea era ținută de poliția secretă comunistă, care trăgea de la ferestre.

Primul meu gând a fost să mă ascund înapoia unui tanc cu scopul de a lua fotografia.

Când am ajuns la jumătatea drumului spre tanc, m-am aflat în mijlocul pieții, pe teren deschis. Auzeam gloanțele trecând pe la urechi. Ne-am aruncat imediat pe burtă și ne-am tîrît pînă după un copac.

În ploaia aceea de gloanțe, Tim Foote a fost lovit în mână.

Am încercat să mă târăsc lângă Tim, însă niște rebeli l-au luat și l-au ajutat să meargă la un camion, strigându-mi: „Îl vom duce la spital”.

Speram încă să ajung înapoia tancului, când am văzut că tancul își schimbă poziția.

Lupta continua.

Poliția din clădire trăgea chiar și asupra sanitarilor care adunau răniții, chiar și în femei sau băieți de 15, 16 ani.

Deodată, am auzit zgomote de tancuri. Am văzut trei tancuri intrând în piață. Focul de arme a încetat. S-a făcut o liniște de moarte.

Tancurile au mers încet și s-au oprit în fața clădirii, între rebeli și intrarea clădirii.

Mulțimea și rebelii au crezut că aceste tancuri au venit în ajutorul poliției secrete. Unii, au început să fugă.

Unul din tancuri și-a întors încet turela, a îndreptat țeava tunului spre clădire și a tras un obuz. Erau tancuri de-ale rebelilor!

Rebelii au început să se apropie de clădire. În grupuri de câte trei, patru, ei fugeau spre intrare trăgând spre geamuri. Cam 30, 40 de rebeli au fost loviți înainte de a ajunge la clădire, însă alții au luat locul celor căzuți.

În sfârșit, ei au reușit să intre în clădire. De afară, auzeam din când în când focuri de armă sau de mitralieră.

Curînd după asta, au început să iasă din clădire ofițeri de-ai poliției secrete comunist. Rebelii îi așteptau afară și cum ieșeau, îi împușcau.

N-am putut să mă mai uit la acest spectacol. M-am dus la rădăcina unui copac și m-am așezat jos, căci nu mă mai țineau picioarele.

Întrebări:

1. Cine erau cei doi prieteni?
2. Ce le-a spus un rebel?
3. Ce a sugerat John Savody?
4. Ce au văzut ei pe stradă?
5. Știau toți cei ce aveau arme cum să le folosească?
6. Ce a auzit John Savody cînd a ajuns într-o piață?
7. Ce făcea un tanc?
8. Cine era în clădire?
9. Cine era în jurul clădirii?
10. Care a fost primul gînd al lui John Savody?
11. Cu ce scop a vrut el să se ascundă înapoia unui tanc?
12. Ce a auzit el cînd a ajuns cam la jumătatea drumului spre tanc?
13. Cine a fost lovit de un glonț acolo?
14. Ce s-a întîmplat apoi cu Tim Foote?
15. În cine trăgea poliția comunistă?
16. Ce fel de zgomote s-au auzit deodată?
17. Ce au făcut aceste tancuri?
18. De partea cui au crezut rebelii că luptă aceste tancuri?
19. Ce a făcut atunci un tanc?
20. Cum s-au apropiat rebelii de clădire?
21. Au fost unii din ei loviți de focul polițiștilor?
22. Ce s-a întîmplat cînd au început să iasă polițiștii din clădire?
23. Ce a făcut John Savody?
24. Care a fost rezultatul acestei răscoale?

Teme acasă:

Vă rog să scrieți o compoziție asupra unuia din următoarele subiecte:

Răscoala din Ungaria.
O răscoală (din Cuba, Argentina, America în 1776 etc.)



Rebeli aprovizionând un tanc.



Unul din rebeli.

Note:

În multe cazuri, cuvintele pe care le întâlnim în ziare sau reviste par noi, însă în realitate sînt compuse sau derivate din cuvinte cunoscute.

1. Derivate din infinitivul verbelor:

Exemple:

a pleca	plecare, -cări
a amenința	amenințare, -tări
a invita	invitare, -tări
a băga de seamă	băgare de seamă
a vedea	vedere, -ri
a avea	avere, -ri
a dura	durere, -ri
a cere	cerere, -ri
a pierde	pierdere, -ri
a se plînge	plîngere, -ri
a întoarce	întoarcere, -ri
a vorbi	vorbire, -ri
a iubi	iubire, -ri
a urmări	urmărire, -ri
a sosi	sosire, -ri
a cumpăra	cumpărătură, -ri
a sări	săritură, -ri
a plictisi	plictiseală, -seli
a cheltui	cheltuială, -ieli
a se îndoii	îndoială, ieli
a îndrăzni	îndrăzneală, -neli
a trece	trecere, -ri
	trecut, -uri
a răspunde	răspundere, -ri
	răspuns, -uri

2. Derivate din numiri geografice:

țară	țăran, -i	țărancă, țărănci
sat	sătean, săteni	săteancă, sătence
oraș	orașan, orașeni	orașancă, orașence

Bucureşti	Bucureştean, -şteni	Bucureşteană, -ştence
Cluj	Clujan, Clujeni	Clujancă, Clujence
Constanţa	Constănţean, -ţeni	constănţeană, -ţence
Brăila	Brăilean, -leni	Brăileanca, -lence
	consătean, -teni	consăteană, -tene
	concetăţean, -ţeni	concetăţeană, -ţene

3. Diminutive:

a) -aş	romîn copil băiat covor	romînaş, -i copilaş, -i băieţaş, -i covoraş, -e
b) -iţă (-uţă)	fată gură poartă mână casă	fetiţă, fetiţe guriţă, -ţe portiţă, -ţe mînuţă, -ţe căsuţă, -ţe
c) -el	băiat scaun mare (adj.) Ion	băieţel, băieţei scăunel, scăunele măricel, măricei Ionel
d) -ică	pasăre frumoasă mamă Ion	păsărică, păsărici frumuşică mămică Ionică
e)	bine ban dinte loc ochi peşte	binişor bănişor, -i dinţişor, -i locuşor, -şoare ochişor, -i peştişor, -i

4. Nume de ţări, capitale, locuitori şi limba vorbită:

a. Ţara şi capitala:	Locuitor:	Limba:	Vorbeşte:
Albania, Tirana	Albanez, -i	albaneză	--
Anglia, Londra	Englez, -i	engleză	englezeşte
Austria, Viena	Austriac, -rieci	germană	nemţeşte
Brazilia, Rio de Janeiro	Brazilian, -lieni	portugheză	

Țara și capitala:	Locuitor:	Limba:	Vorbește
Bulgaria, Sofia	Bulgar, -i	bulgară	bulgărește
Canada, Ottawa	Canadian, -dieni		
Cehoslovacia, Praga	Ceh, -i	cehă	--
	Slovac, -i	slovacă	--
	Cehoslovac, -i		
Danemarca, Copenhaga	Danez, -i	daneză	--
Elveția, Berna	Elvețian, -țieni		
Franța, Paris	Francez, -i	franceză	franțuzește
Germania, Berlin	German, -i	germană	nemțește
Grecia, Atena	Grec, -i	greacă	grecește
Italia, Roma	Italian, -lieni	italiană	italienește
Irlanda, Dublin	Irlandez, -i		
Japonia, Tokio	Japonez, -i	japoneză	--
Iugoslavia, Belgrad	Sîrb, -i	sîrbă	sîrbește
Norvegia, Oslo	Norvegian, -gieni	norvegiană	--
Olanda, Haga	Olandez, -i	olandeză	--
Polonia, Varșovia	Polonez, -i	poloneză	polonește
Rusia, Moscova	Rus, Ruși	rusă	rusește
Scotia, Edinburgh	Scotian, -țieni		
Spania, Madrid	Spaniol, -i	spaniolă	--
Turcia, Ankara	Turc, -i	turcă	turcește
Ungaria, Buda-Pesta	Ungur, -i	ungară	ungurește
	Maghiar, -i	maghiară	--
Coreea, Seul	Coreean, -eeni	coreeană	--
China, Pekin	Chinez, -i	chineză	chinezește
Egipt, Cairo	Egiptean, -teni	arabă	--
Israel, Tel Aviv	Evreu, Evrei	ebraică	evreiește
Mexic, Mexic	Mexican, -i	spaniolă	--

5. Nume de continente, oceane și mări.

Africa	Oceanul Atlantic	Marea Adriatică
America de Nord	Oceanul Arctic	Marea Baltică
America de Sud	Oceanul Indian	Marea Egee
Asia	Oceanul Pacific	Marea Mediterană
Australia		Marea Neagră
Europa		Marea Nordului
	Canalul Mîneicii	Marea Roșie

Vocabular.

activitate, tăți	activity
agent diversionist	diversionary agent
amănunt, -e	detail
atitudine, -ni	attitude
avaria (a), -iez, -at	to damage
cadru	
în cadrul (cuvîntării, spectacolului)	in, during (the speech, show, etc.)
cafenea, -nele	coffee house
capăt, capete	end
chestiune, -ni	issue; question
colectiv, -e	(state collective unit: factory, etc.)
cuvîntare, -tări	speech
decursul	
în decursul (cuvîntării)	during (the speech)
deosebit, ă; -ți, -te	different
desfășura (a se --), se desfășoară, -at	to take place; develop, occur, unfold
dușman, -i	enemy
eveniment, -e	event
furie, -rii	fury
grevă, -ve	strike (labor)
grevist, -ști	striker
incident, -e	incident
intrare, -rări	entrance
îmbunătăți (a), -esc, -it	to improve
îmbunătățire, -ri	improvement
împiedeca (a), împiedec, -at	to impede, hamper; stop
împușca (a), -, -at	to shoot
în răutăți, (a), -esc, -it	to worsen
înceta (a), -ez, -at	to cease
însemnătate	significance
leafă, lefuri	salary, wage
miliție, -ții	(communist) police
mulțime, -mi	crowd, multitude, lot
nemulțumire, -ri	discontent
omor, -uri	killing
politician, -cieni	politician
moderat, -ă; -ți, -te	moderate
oaspete, -ți	guest
pașnic, -ă; -i, -e	peaceful
prilej, -uri	occasion
raporta (a), -ez, -at	to report

răscoală, -le
 răscula (a), răscol, -at
 rebel, -ă; -i, -e
 restabili (a), -esc, -it
 retrage (a), -, -tras

rezoluție, -ții
 rezolva (a), -, -at
 rezultat, -e
 săvârși, -esc, -it
 scop, -uri,
 scriitor, -i; -toare; -toare
 siguranță, -țe
 spion, -i; spioană, -ne
 spori (a), -esc, -it
 șah, -uri
 ședință, -țe
 șomer, -i
 teroare, -rori
 trai, -uri
 urma (a), -ez, -at

uzină, -ne
 (- electrică)
 zvon, -uri

Expresii idiomatice:

deosebit de (interesant, bine)

cu privire la
 în ciuda (plus poss. case)
 a lua cuvântul

îndată ce
 în favoarea
 tovarăș, -ă; -i, -e

tovarășe locotenent!
 tovarășe director!
 tovarășe ministru!

uprising
 to uprise
 rebel
 to re-establish
 to retreat, with-
 draw
 resolution
 to solve
 result
 to commit
 aim, purpose
 writer
 safety, security
 spy
 to increase
 chess
 session
 unemployed
 terror
 living, life
 to follow; attend
 (courses, school)
 plant, factory,
 powerplant
 rumor

especially (inter-
 esting, well)
 with regard to
 in spite of
 to take the floor,
 speak up
 as soon as
 in the behalf of
 comrade (communist
 title)

Vocabular:

Român-englez

acoperi (1)	to cover
acorda (5)	to grant
activitate (6)	activity
aduna (1)	to gather
adunare (3)	gathering; meeting; fall in
agent (5)	agent
agent diversionist (6)	diversionary agent
agricultură (1)	agriculture
alamă (5)	brass
albină (4)	bee
alee (4)	lane (in park)
aliment (3)	food
amănunt (6)	detail
amurg (4)	dusk
anunța (3)	to announce
aproba (4)	to approve
aprovizionare (3)	supply
ara (1)	to plow
aramă (5)	copper
ardei (4)	bell pepper
aripă (5)	wing
asigura (5)	to insure
asigurare (5)	insurance
aspect (1)	aspect
atitudine (6)	attitude
aur (5)	gold
avarie (6)	to damage
barbă (3)	beard
batoză (1)	threshing machine
baza (2)	to base (oneself) on
băț (5)	stick
beton (armat) (5)	(re-inforced) concrete
Biblie (2)	Bible
binoclu (3)	binoculars
borcan (5)	jar
bou (1)	ox
brad (3)	fir tree
broască (2)	frog
bronz (5)	bronze
burtă (2)	belly

cadru (6)
 în cadrul (6)
cafenea (6)
cantona (3)
capăt (6)
capră (2)
caracter (4)
căciulă (2)
călare (3)
căprioară (2)
căpșună (3)
cărămidă (5)
cărbune (5)
căsuță (5)
cățeluș (4)
ceapă (4)
cerb (2)
cereală (1)
cerere (5)

cherestea (5)
chestiune (6)
ci (3)

ciment (5)
cimitir (2)
cioban (2)
ciocîrlie (2)
cireș (3)
cireașă (3)
coasă (3)
cocoș (1)
colectiv (6)

colectivizare (1)
completa (5)

compliment (4)
construcție (5)
continua (4)
conveni (5)
copt (2)
cotă (1)
coteț (1)
crap (2)
credință (2)
crește (3)

during, in
coffee house
to quarter
end
goat
character
fur cap
mounted
deer (doe)
strawberry
brick
coal
little house
puppy
onion
deer (stag)
grain, cereal
application, demand
request
lumber
issue, question
but (following a negative sentence)
cement
cemetery
shepherd
lark
cherry tree
cherry
scythe
rooster
(state collective unit:
factory, etc.)
collectivization
to fill in (a form),
complete
compliment
construction
to continue
to suit (one)
ripe
quota
pen, sty
carp
belief
to grow

crin (4)
 cruce (2)
 culege (1)
 cuprinde (1)
 curcan (1)
 cutremur (5)
 cuvîntare (6)
 daună (1)
 în dauna ... (1)
 decisiv (3)
 decursul (6)
 în decursul (cuvîntării) (6)
 deosebit (6)
 des (3)
 desena (5)
 deservi (1)
 desfășura (6)

dezvoltă (2)
 dispoziție (5)
 dispoziție (5)
 dîrîma (5)
 dobîndă (5)
 dura (5)
 durabil (5)
 dușman (6)
 echipă (5)
 elev (4)

Evanghelie (2)
 eveniment (6)
 executare (3)
 fag (3)
 faptă (2)
 fasole (4)
 firmă (5)
 fîn (1)
 fîntînă (5)
 fîntînă (5)
 frunză (3)
 furie (6)
 garoafă (4)
 gaz metan (5)
 găină (1)
 gîscă (1)
 gospodărie colectivă (1)
 gospodărie individuală (1)

lily
 cross
 to gather; pick up
 to comprise; contain
 turkey (tom)
 earthquake
 speech
 damage
 to the detriment of
 decisive

during (the speech)
 different
 frequent; thick
 to draw
 to serve (the public)
 to take place; develop,
 occur, unfold
 to develop
 disposal
 disposition, mood
 to demolish, topple
 interest (money)
 to last
 durable
 enemy
 team
 school boy, school
 girl
 Gospel
 event
 execution
 beech tree
 deed, act
 bean(s)
 firm, company
 hay
 well
 fountain
 leaf
 fury
 carnation
 natural gas
 chicken
 goose
 collective farm
 individual farm

grajd (1)	stable; barn
grăpa (1)	to harrow
grevă (6)	strike (labor)
grevist (6)	striker
grîne (2)	grains
grîne (3)	grain (collectively, any of the common cereals)
grîu (3)	wheat
hai! (3)	come on! let's go!
han (1)	inn
horă (1)	(Romanian dance)
icoană (2)	ikon
iepure (2)	rabbit
incident (6)	incident
indiferent (4)	indifferent
instala (3)	to install
intrare (6)	entrance
Isus Cristos (Hristos) (2)	Jesus Christ
îmbunătăți (6)	to improve
îmbunătățire (6)	improvement
împiedeca (6)	to impede; hamper; stop
împodobi (5)	to adorn
împotriva (5)	against
împrumut (5)	loan
împuşca (6)	to shoot
încăleca (3)	to mount (a horse)
înceta (6)	to cease
încetîşor (3)	slowly, easy-like
încredere (4)	trust
îndrăgostit (4)	in love
înființa (1)	to found, establish, bring into being
îngropa (5)	to bury
înmulți (4)	to multiply
înrăutăți (6)	to worsen
însemnătate (6)	significance
înțeles (3)	meaning; agreement
javră (4)	cur
joc (1)	play; game; dance
judet (1)	county (before 1950)
lămîie (3)	lemon
lămîie (3)	lemon tree
lătra (4)	to bark
lăutar (1)	musician (in popular bands)

leafă (6)
 legendă (5)
 lemnar (5)
 livra (1)
 lucrare (5)
 lup (2)
 lux (3)
 Maica Domnului (2)
 marfă (1)
 marmoră (5)
 martor (5)
 mazăre (4)
 măgar (2)
 mămăligă (4)
 măr (3)
 măr (3)
 mîndru (5)

 meşter (5)
 micşora (2)
 miere (4)
 miliţie (6)
 minunat (5)
 mişcare (3)
 moderat (6)
 morcov (4)
 moş (3)
 mulţime (6)
 munci (1)
 murdărie (5)
 muscă (4)
 motiv (3)
 mustaţă (3)
 negustor (4)
 nemulţumire (6)
 nuntă (4)
 oaie (2)
 oaspete (6)
 obiectiv (3)
 obliga (1)
 obligatoriu (1)
 ocazie (4)
 ogor (1)

 oltean (4)

 omor (6)

salary
 legend
 carpenter
 to deliver
 work, works
 wolf
 luxury
 Mother Mary
 merchandise
 marble
 witness
 pea
 donkey
 corn meal mush
 apple tree
 apple
 proud, lover (in
 peasant talk)
 master (of a trade)
 to diminish, lessen
 honey
 (communist) police
 wonderful, marvelous
 movement, action
 moderate
 carrot
 old man
 crowd, multitude, lot
 to work
 dirt
 housefly
 reason, motive
 mustache
 merchant
 discontent
 wedding
 sheep
 guest
 objective
 to compel, obligate
 compulsory, obligatory
 occasion, opportunity
 field of grain; culti-
 vated field
 (one from Oltenia);
 also peddler
 killing

orez (3)	rice
orz (3)	barley
oțel (5)	steel
pai (1)	straw
parfuma (4)	to perfume
pasăre (4)	bird
pasăre (1)	bird
pasăre de curte (1)	poultry, fowl
pară (3)	pear
pașnic (6)	peaceful
pavat (5)	paved
păduche (4)	louse
păianjen (4)	spider
păr (3)	pear tree
păstra (1)	to save, keep
păstrăv (2)	trout
pepene (3)	watermelon
petrol (5)	(crude) oil
piatră (5)	stone
piersic (3)	peach tree
piersică (3)	peach
pîrîu (2)	brook, creek
plug (1)	plow
plumb (5)	lead
politician (6)	politician
pom fructifer (3)	fruit tree
porumb (3)	corn
post de comandă (3)	command post
preda (3)	to turn over; hand over
prilej (6)	occasion
produce (3)	to produce
produs (1)	product
propriu (4)	own
prun (3)	plum tree
prună (3)	plum
pudra (4)	to powder
purice (4)	flea
ramură (3)	branch
raporta (6)	to report
rădăcină (3)	root
răscoală (6)	uprising
răscula (6)	to uprising
rătăci (2)	to get lost
rîndunică (2)	swallow
rebel (6)	rebel
rechiziționa (3)	to commandeer

restabili (6)	to re-establish
retrage (6)	to retreat, withdraw
rezoluție (6)	resolution
rezolva (6)	to solve
rezultat (6)	result
roșie (4)	tomato
rugă (5)	prayer
sabie (3)	sword
sabotaj (3)	sabotage
salată verde (4)	lettuce
salcie (3)	willow tree
sămînță (3)	seed
sătul (2)	full (satiated)
săvârși (6)	to commit
schelet (2)	skeleton
schimbare (1)	change
scop (6)	aim, purpose
scriitor (6)	writer
secară (3)	rye
semăna (1)	to sow
sfeclă (4)	beet
Sfântul Gheorghe (1)	St. George
sfoară (5)	string
siguranță (6)	safety, security
sîrbă (1)	(Romanian Dance)
sîrmă (5)	wire
snop (3)	sheaf
societate (5)	society
societate (5)	company
spion (6)	spy
spori (6)	to increase
stabili (1)	to establish
stăpîn (4)	master
stăpînă (4)	mistress
stejar (3)	oak tree
străluci (4)	to shine
strugure (3)	grape
suflet (3)	soul
sugera (4)	to suggest
șah (6)	chess
sarpe (2)	snake
școală primară (1)	grade school, primary school
ședință (6)	session
șoarece (2)	mouse
șomer (6)	unemployed
șură (1)	barn

temelie (5)	foundation
teroare (6)	terror
tîrg (1)	market place; small town
trai (6)	living, life
trecător (2)	passer-by
treiera (1)	to thresh
trunchi (3)	trunk
tulpină (3)	trunk; stem
țeavă (5)	pipe
țiglă (5)	tile (for roofs)
țînțar (4)	mosquito
umbră (5)	shadow, shade
unghie (4)	finger (toe) nail
urma (6)	to follow; attend (courses, school)
urs (2)	bear
usca (5)	to dry
usturoi (4)	garlic
uzină (6)	plant, factory power-plant
vacă (1)	cow
var (5)	quicklime
varză (2)	cabbage
văruși (5)	to whitewash
verifica (3)	to verify
vesel (4)	merry, cheerful
vită (1)	(head of) cattle
viteaz (3)	brave
viță de vie (3)	grape vine
viu (5)	alive
vîna (2)	to hunt
vînăță (4)	eggplant
vînător (2)	hunter
vînătoare (2)	hunting
vîrf (3)	peak; tip; point
vrabie (2)	sparrow
vulpe (2)	fox
vultur (2)	eagle
zid (5)	wall
zidar (5)	mason
zidi (5)	to build
zugrav (5)	painter, whitewasher
zugrăvi (5)	to whitewash, paint (walls)
zvon (6)	rumor

Vocabular:

Englez-romîn

act (2)	faptă
action (3)	mișcare
activity (6)	activitate
adorn (to) (5)	împodobi
against (5)	împotriva (plus. poss. case)
agent (5)	agent
agreement (3)	înțeles
agriculture (1)	agricultură
aim (6)	scop
alive (5)	viu
announce (to) (3)	anunța (a)
apple (3)	măr
apple tree (3)	măr
application (5)	cerere
approve (to) (4)	apropa (a)
aspect (1)	aspect
attend (to ... courses, school) (6)	urma (a)
attitude (6)	atitudine
bark (to) (4)	lătra (a)
barley (3)	orz
barn (1)	grajd, șură
base (to ... onself on) (2)	baza (a se -- pe)
bean(s) (4)	fasole
bear (2)	urs
beard (3)	barbă
bee (4)	albină
beech tree (3)	fag
beet (4)	sfecă
being (to bring into ...) (1)	înființa (a)
belief (2)	credință
bell pepper (4)	ardei
belly (2)	burtă
Bible (2)	Biblie
binoculars (3)	binoclu
bird (1)	pasăre
branch (3)	ramură
brass (5)	alamă
brave (3)	viteaz
brick (5)	cărămidă
bronze (5)	bronz
brook (2)	brook
build (to) (5)	zidi (a)
bury (to) (5)	îngropa

but (3)
cabbage (2)
carnation (4)
carp (2)
carpenter (5)
carrot (4)
cattle (head of) (1)
cease (to) (6)
cement (5)
cemetery (2)
cereal (1)
change (1)
character (4)
cheerful (4)
cherry (3)
cherry tree (3)
chess (6)
chicken (1)
coal (5)
coffee house (6)
collective farm (1)
collective (state ... unit:
factory, etc.) (6)
collectivization (1)
come on! (3)
commandeer (to) (3)
command post (3)
commit (to) (6)
company (5)
compel (to) (1)
complete (5)
compliment (4)
comprise (to) (1)
concrete (re-inforced) (5)
construction (5)
contain (to) (1)
continue (to) (4)
copper (5)
corn (3)
corn meal mush (4)
county (before 1950) (1)
cover (to) (1)
cow (1)
creek (2)
cross (2)
crowd (6)
cultivated field (1)
cumpulsory (1)

ci
varză
garioafă
crap
lemnar
morcov
vită
înceta (a)
ciment
cimitir
cereală
schimbare
caracter
vesel
cireaşă
cireş
şah
găină
cărbune
cafenea
gospodărie colectivă

colectiv
colectivizare
hai!
rechiziţiona (a)
post de comandă
săvârşi
firmă, societate
obliga
completa (a)
compliment
cuprinde (a)
beton (armat)
construcţie
cuprinde (a)
continua (a)
aramă
porumb
mămăligă
judeţ
acoperi (a)
vacă
pîrîu
cruce
mulţime
ogor
obligatoriu

cur (4)
damage (1)
damage (to) (6)
dance (1)
decisive (3)
deed (2)
deer (doe) (2)
deer (stag) (2)
deliver (to) (1)
demand (5)
demolish (to) (5)
detail (6)
detriment (to the ... of) (1)
develop (to) (2) (6)

different (6)
diminish (to) (2)
dirt (5)
discontent (6)
disposal (5)
disposition (5)
diversionary agent (6)
donkey (2)
draw (to) (5)
dry (to) (5)
durable (5)
during (6)
during (the speech) (6)

dusk (4)
eagle (2)
earthquake (5)
easy-like (3)
eggplant (4)
end (6)
enemy (6)
entrance (6)
establish (to) (1)
event (6)
execution (3)
factory powerplant (6)
fall in (3)
field of grain (1)
fill (to ... in a form) (5)
finger (toe) nail (4)
firm (5)

javră
daună
avaria (a)
joc
decisiv
faptă
căprioară
cerb
livra
cerere
dîrîma (a)
amănunt
în dauna ...
desfășura (a se ..),
dezvolta (a)
deosebit
micșora (a)
murdărie
nemulțumire
dispoziție
dispoziție
agent diversionist
măgar
desena (a)
usca (a)
durabil
cadru
decursul
în decursul (cuvîntă-
rii)
amurg
vultur
cutremur
încetișor
vînată
capăt
dușman
intrare
înființa (a), stabili (a)
eveniment
executare
uzină
adunare
ogor
completa (a)
unghie
firmă

fir tree (3)
 flea (4)
 follow (to) (6)
 food (3)
 found (to) (1)
 foundation (5)
 fountain (5)
 fowl (1)
 fox (2)
 frequent (3)
 frog (2)
 fruit tree (3)
 full (satiated) (2)
 fur cap (2)
 fury (6)
 game (1)
 garlic (4)
 gather (to) (1)
 gathering (3)
 goat (2)
 gold (5)
 goose (1)
 Gospel (2)
 grade school (1)
 grain (1)
 grains (2)
 grain (3)
 grant (to) (5)
 grape (3)
 grape vine (3)
 grow (to) (3)
 guest (6)
 hamper (to) (6)
 hand (to ... over) (3)
 harrow (to) (1)
 hay (1)
 honey (4)
 housefly (4)
 hunt (to) (2)
 hunter (2)
 hunting (2)
 ikon (2)
 impede (to) (6)
 improve (to) (6)
 improvement (6)
 in (6)
 incident (6)
 increase (to) (6)

brad
 purice
 urma (a)
 aliment
 înființa (a)
 temelie
 fântână
 pasăre de curte
 vulpe
 des
 broască
 pom fructifer
 sătul
 căciulă
 furie
 joc
 usturoi
 aduna (a), culege (a)
 adunare
 capră
 aur
 gîscă
 Evanghelie
 școală primară
 cereală
 grîne
 grîne
 acorda (a)
 strugure
 viță de vie
 crește (a)
 oaspete
 împiedeca (a)
 preda (a)
 grăpa
 fîn
 miere
 muscă
 vîna (a)
 vînător
 vînătoare
 icoană
 împiedeca (a)
 îmbunătăți (a)
 îmbunătățire
 în cadrul
 incident
 spori (a)

indifferent (4)	indiferent
individual farm (1)	gospodărie individuală
in love (4)	îndrăgostit
inn (1)	han
install (to) (3)	instala (a)
insure (to) (5)	asigura (a)
insurance (5)	asigurare
interest (money) (5)	dobândă
issue (6)	chestiune
jar (5)	borcan
Jesus Christ (2)	Isus Cristos (Hristos)
keep (to) (1)	păstra
killing (6)	omor
lane (in park) (4)	alee
lark (2)	ciocîrlie
last (to) (5)	dura (a)
lead (5)	plumb
leaf (3)	frunză
legend (5)	legendă
lemon (3)	lămîie
lemon tree (3)	lămîie
lessen (to) (2)	micșoara (a)
let's go! (3)	hai!
lettuce (4)	salată verde
life (6)	trai
lily (4)	crin
little house (5)	căsuță
living (6)	trai
loan (5)	împrumut
lost (to get ...) (2)	rătăci (a se)
lot (6)	mulțime
louse (4)	păduche
lover (in peasant talk) (5)	mîndru
lumber (5)	cherestea
luxury (3)	lux
marble (5)	marmoră
market place (1)	tîrg
marvelous (5)	minunat
mason (5)	zidar
master (4)	stăpîn
master (of a trade) (5)	meșter
meaning (3)	înțeles
meeting (3)	adunare
merchandise (1)	marfă
merchant (4)	negustor
merry (4)	vesel
mistress (4)	stăpîină

moderate (6)	moderat
mood (5)	dispoziție
mosquito (4)	țânțar
Mother Mary (2)	Maica Domnului
motive (3)	motiv
mount (to) (a horse) (3)	încăleca (a)
mounted (3)	călare
mouse (2)	șoarece
movement (3)	mișcare
multiply (to) (4)	înmulți (a)
multitude (6)	mulțime
musician (in popular bands) (1)	lăutar
mustache (3)	mustață
natural gas (5)	gaz metan
oak tree (3)	stejar
objective (3)	obiectiv
obligate (1)	obliga
obligatory (1)	obligatoriu
occasion (4-6)	ocazie, prilej
occur (to) (6)	desfășura (a se...)
oil (crude) (5)	petrol
old man (3)	moș
onion (4)	ceapă
opportunity (4)	ocazie
own (4)	propriu
ox (1)	bou
painter (5)	zugrav
paint (walls) (5)	zugrăvi (a)
passer-by (2)	trecător
paved (5)	pavat
pea (4)	mazăre
peaceful (6)	pașnic
peach (3)	piersică
peach tree (3)	piersic
peak (3)	vîrf
pear (3)	pară
pear tree (3)	păr
peddler (also one from Oltenia) (4)	oltean
pen (1)	coteț
perfume (to) (4)	parfuma (a)
pick (to ... up) (1)	culege (a)
pipe (5)	țeavă
plant (6)	uzină
play (1)	joc
plow (1)	plug
plow (to) (1)	ara (a)
plum (3)	prună

plum tree (3)
 point (3)
 police (communist) (6)
 politician (6)
 poultry (1)
 powder (to) (4)
 prayer (5)
 primary school (1)
 produce (to) (3)
 product (1)
 proud (5)
 puppy (4)
 purpose (6)
 quarter (to) (3)
 question (6)
 quicklime (5)
 quota (1)
 rabbit (2)
 reason (3)
 rebel (6)
 re-establish (to) (6)
 report (to) (6)
 request (5)
 resolution (6)
 result (6)
 retreat (to) (6)
 rice (3)
 ripe (2)
 (Romanian dance) (1)
 rooster (1)
 root (3)
 rumor (6)
 rye (3)
 sabotage (3)
 safety (6)
 salary (6)
 save (to) (1)
 school boy (4)
 school girl (4)
 scythe (3)
 security (6)
 seed (3)
 serve (to the public) (1)
 session (6)
 shade (5)
 shadow (5)
 sheaf (3)

prun
 vîrf
 miliție
 politician
 pasăre de curte
 pudra (a)
 rugă
 școală primară
 produce (a)
 produs
 mîndru
 cățeluș
 scop
 cantona (a)
 chestiune
 var
 cotă
 iepure
 motiv
 rebel
 restabili (a)
 raporta (a)
 cerere
 rezoluție
 rezultat
 retrage (a)
 orez
 copt
 horă, sîrbă
 cocoș
 rădăcină
 zvon
 secară
 sabotaj
 siguranță
 leafă
 păstra
 elev
 elevă
 coasă
 siguranță
 sămînță
 deservi (1)
 ședință
 umbră
 umbră
 snop

sheep (2)	oaie
shepherd (2)	cioban
shine (to) (4)	străluci (a)
shoot (to) (6)	împuşca (a)
significance (6)	însemnătate
skeleton (2)	schelet
slowly (3)	încetişor
snake (2)	şarpe
society (5)	societate
solve (to) (6)	rezolva (a)
soul (3)	suflet
sow (to) (1)	semăna (a)
sparrow (2)	vrabie
speech (6)	cuvîntare
spider (4)	păianjen
spy (6)	spion
stable (1)	grajd
steel (5)	oţel
stem (3)	tulpină
St. George (1)	Sfîntul Gheorghe
stick (5)	băţ
stone (5)	piatră
straw (1)	pai
strawberry (3)	căpşună
strike (labor) (6)	grevă
striker (6)	grevist
string (5)	sfoară
stop (to) (6)	împiedeca (a)
sty (1)	coteţ
suggest (to) (4)	sugera (a)
suit (to ... one) (5)	conveni (a-i)
supply (3)	aprovizionare
swallow (2)	rîndunică
sword (3)	sabie
take (to ... place) (6)	desfăşura (a se ..)
team (5)	echipă
terror (6)	teroare
thick (3)	des
thresh (to) (1)	treiera (a)
threshing machine (1)	batoză
tile (for roofs) (5)	ţigală
tip (3)	vîrf
tomato (4)	roşie
topple (to) (5)	dîrîma (a)
town (small) (1)	tîrg
trunk (3)	tulpină, trunchi
trout (2)	păstrăv (2)

trust (4)
turkey (tom) (1)
turn (to ... over) (3)
unemployed (6)
unfold (to) (6)
uprise (to) (6)
uprising (6)
verify (to) (3)
wall (5)
watermelon (3)
wedding (4)
well (5)
wheat (3)
whitewash (to) (5)
whitewasher (5)
willow tree (3)
wing (5)
wire (5)
withdraw (to) (6)
witness (5)
wolf (2)
wonderful (5)
work (to) (1)
work (5)
works (5)
worsen (to) (6)
writer (6)

încredere
curcan
preda (a)
șomer
desfășura (a se ..)
rășcula (a)
răscoală
verifica (a)
zid
pepene
nuntă
fântână
grâu
vărui (a), zugrăvi (a)
zugrav
salcie
aripă
sîrmă (5)
retrage (a)
martor
lup
minunat
munci (a)
lucrare
lucrare
în răutăți (a)
scriitor

Expresii idiomatice

altele	
și câte ----- (1)	and what not
ciuda	
în ----- (6)	in spite of
cînd	
din --- în cînd (2)	from time to time
curs	
în --- (1)	now, in process
da	
a -- din coadă (4)	to wag the tail
deoparte ... de altă parte (2)	on one side ..
	on the other side
deosebit de (interesant, bine) (6)	especially (interesting, well)
dispus	
a bine (rău) ----- (4)	in good (bad) mood
face	
a se --- că (4)	to pretend
a --- curte (4)	to court
favoarea	
în --- (6)	in the behalf of
fruntea	
(a merge) în ----- (3)	(to go) at the head, (to go) before
iveală	
a ieși la --- (4)	to come out, reveal, be known
încredere	
a avea ----- în (4)	to trust
îndată ce (6)	as soon as
întinde	
a --- masa (2)	to set the table
lua	
ia (calul) de unde nu-i (1)	the (horse) disappeared
a --- cuvîntul (6)	to take the floor, speak up
marș de-aici! (4)	scram
noaptea	
cu ----- în cap (1)	before dawn
odată	
a fost ----- (1)	once upon a time
oi lucra (2)	(instead of: voi lucra)
pentru a (plus inf.) (3)	in order to
preface	
a se ----- că (2)	to pretend that

privire	
cu ---- la (6)	with regard to
scăpa	
a se ---- de (cineva) (2)	to get rid of (someone)
stare	
a fi în ---- să (2)	to be capable of, able to
tot (indiferentă) (4)	still (indifferent)
tovarăş (6)	comrade (communist title)
tovarăşe căpitan!	
tovarăş (de drum, de vânătoare, etc.) (2)	(travel, hunting) companion
ţine	
a striga cât îl --- gura (4)	to yell as loud as one can
vedea	
a-şi --- de drum (4)	to go on one's own way minding one's own business
vorbă	
nici ---- (să adoarmă) (2)	not a chance (to go to sleep)
zis şi făcut (1)	no sooner said than done
zor	
de --- (3)	in earnest

